



EN

ES

FR

DE

IT

PT

SV

DA

NL

PL

3000 Series Indicators User Guide



T31P Indicator



T32XW Indicator

1. SAFETY INFORMATION

Definition of Signal Warnings and Symbols

- WARNING** For a hazardous situation with medium risk, possibly resulting in injuries or death if not avoided.
- CAUTION** For a hazardous situation with low risk, resulting in damage to the device or the property or in loss of data, or injuries if not avoided.
- Attention** For important information about the product.
- Note** For useful information about the product.

Warning Symbols



General hazard



Electrical shock

Safety Precautions



CAUTION: Read all safety warnings before installing, making connections, or servicing this equipment. Failure to comply with these warnings could result in personal injury and/or property damage. Retain all instructions for future reference.

- Verify that the local AC power supply voltage is within the input voltage range printed on the equipment's or AC adapter's ratings label.
- Only connect the AC power cord or AC adapter to a compatible grounded socket.
- Position the instrument such that the AC power cord or AC adapter can be easily disconnected from the socket.
- Position the power cord so that it does not pose a potential obstacle or tripping hazard.
- Operate the equipment only under ambient conditions specified in the user instructions.
- Do not operate the equipment in hazardous or explosive environments.
- Disconnect the equipment from mains power before cleaning or servicing.
- Service should only be performed by authorized personnel.

Intended Use

Use the instrument exclusively for weighing as described in the operating instructions. Any other type of use and operation beyond the limits of technical specifications without written consent from OHAUS, is considered as not intended. This instrument complies with current industry standards and the recognized safety regulations; however, it can constitute a hazard in use.

If the instrument is not used according to these operating instructions, the intended protection of the instrument may be compromised and OHAUS assumes no liability.

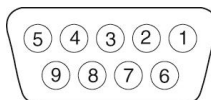
2. INSTALLATION

2.1 External Connections

RS232 Interface Cable to T31P

Connect the optional RS232 cable to the RS232 connector.

Pin	Connection
1	N/C
2	TXD
3	RXD
4	N/C
5	GND
6	N/C
7	N/C
8	N/C
9	N/C



AC Power Cord/Adapter Installation

Connect the AC mains/adapter power cord to the instrument's power input connector, and then connect the AC plug to a suitable electrical outlet.



Attention: Only use an AC adapter specified by OHAUS

Rechargeable Battery Power

Allow the battery to charge for 12 hours before using the scale on battery power. The instrument can be operated during charging, and the battery is protected against overcharging. For maximum operating time, the battery should be charged at room temperature.

Mounting Bracket to T32XW

Align the mounting bracket over the threaded holes in the side of the indicator and install the knobs. Adjust the indicator to the desired angle and tighten the knobs.

2.3 Internal Connections

Some connections require the housing to be opened.



WARNING: ELECTRICAL SHOCK HAZARDS EXIST WITHIN THE HOUSING. THE HOUSING SHOULD ONLY BE OPENED BY AUTHORIZED AND QUALIFIED PERSONNEL. REMOVE ALL POWER CONNECTIONS TO THE UNIT BEFORE OPENING.

Opening the Housing

Remove the four Phillips head screws from the rear housing. Remove the front housing being careful not to disturb the internal connections. Once all connections are made, reattach the front housing.

T32XW

Remove the four hex head screws from the rear housing.
Open the housing by carefully pulling the top of the front housing forward.
Once all connections are made, reattach the front housing.
The screws should be tightened fully to maintain a watertight seal.

Connecting the Scale Base

Pass the load cell cable through the strain relief and attach it to terminal block J5.
Re-tighten the strain relief to ensure a watertight seal.

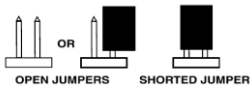
Pin	Connection
J5-1	+ Excitation
J5-2	+ Sense
J5-3	+ Signal
J5-4	GND
J5-5	- Signal
J5-6	- Sense
J5-7	- Excitation

Jumper connections

For a 4-wire load cell with no sense wires: Jumpers W2 and W3 must be shorted.

For a 6-wire load cell that includes sense wires, see Figure 2-2. Jumpers W2 and W3 must be opened.

For load cells with an extra ground shield wire: Connect the shield to the center position (GND) of J5.



After wiring is completed and jumpers are in place, replace the indicator housing screws. Make sure the strain relief is properly tightened.

RS232 Interface Cable to T32XW

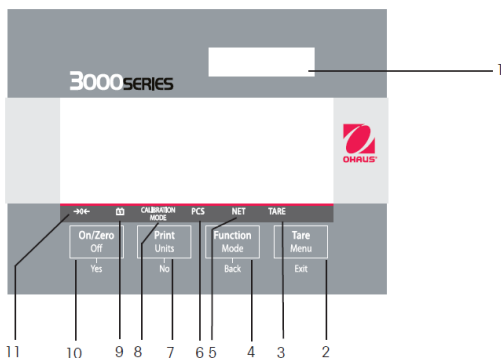
Pass the optional RS232 cable through the strain relief and attach it to terminal block J7.
Re-tighten the strain relief to ensure a water tight seal.

Pin	Connection
J7-1	TXD
J7-2	RXD
J7-3	GND

3. OPERATION

3.1 Overview of Display and Controls

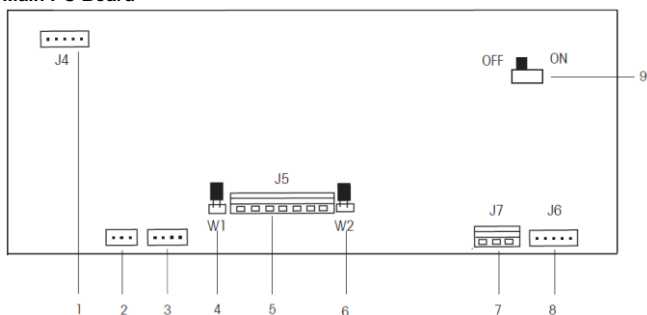
Item	Description
1	Capacity label window
2	TARE Menu button
3	TARE symbol
4	FUNCTION Mode button
5	NET symbol
6	Pieces symbol
7	PRINT Units button
8	Calibration Mode symbol
9	Battery symbol (T31P)
10	ON/ZERO Off button
11	Center of Zero symbol



Control Functions

Button	On/Zero Off	Print Units	Function Mode	Tare Menu
	Yes	No	Back	Exit
Primary Function (Short Press)	ON/ZERO Turn indicator on. Zero the display.	PRINT Send the displayed value to the COM port.	FUNCTION Initiate the function of the current application mode.	TARE Perform a tare operation.
Secondary Function (Long Press)	Off Turn indicator off.	Units Change the weighing unit.	Mode Allows changing the application mode. Press and hold allows scrolling through modes.	Menu Enter the menu. View the Audit Trail event counters (extended press)
Menu Function (Short Press)	Yes Accept the current menu or setting.	No Advance to the next menu or setting. Increment the displayed value.	Back Go back to the previous menu or setting. Decrement the displayed value.	Exit Exit the menu. Abort the calibration in progress.

Main PC Board



EN-4

3.2 Menu Structure

[CALIBRATION]	→ [SETUP]	→ [READOUT]	→ [MODE]	→ [UNIT]	→ [PRINT]	→ [MENU LOCK]	→ [END]
↳ SPAN	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	
↳ LINEARITY	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	
↳ GEO	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	
↳ 0...31	↳ LEGAL FOR TRADE	↳ AVERAGING	↳ COUNT	↳ KILOGRAM	↳ BAUD	↳ LOCK CAL	
↳ END CAL	↳ OFF	↳ LOW	↳ OFF	↳ OFF	↳ 300...19200	↳ OFF	
	↳ ON	↳ MEDIUM	↳ ON	↳ ON	↳ PARITY	↳ ON	
	↳ CALIBRATION UNIT	↳ HI	↳ END MODE	↳ POUND	↳ 7 EVEN	↳ LOCK SETUP	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO ZERO		↳ OFF	↳ 7 ODD	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ OFF		↳ ON	↳ 7 NONE	↳ ON	
	↳ CAPACITY	↳ 0.5d		↳ GRAM	↳ 8 NONE	↳ LOCK READOUT	
	↳ 5...20000	↳ 1d		↳ OFF	↳ STOP	↳ OFF	
	↳ GRADUATION	↳ 3d		↳ ON	↳ 1	↳ ON	
	↳ 0.001...20	↳ EXPAND MODE		↳ OUNCE	↳ 2	↳ LOCK MODE	
	↳ POWER ON UNIT	↳ OFF		↳ OFF	↳ HANDSHAKE	↳ OFF	
	↳ AUTO	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ GRAM	↳ BACKLIGHT		↳ POUND OUNCE	↳ XON-XOFF	↳ LOCK UNIT	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO		↳ OFF	↳ STABLE ONLY	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ OUNCE	↳ OFF		↳ END UNIT	↳ ON	↳ LOCK PRINT	
	↳ POUND OUNCE	↳ AUTO OFF			↳ AUTO PRINT	↳ OFF	
	↳ ZERO RANGE	↳ OFF			↳ OFF	↳ ON	
	↳ 0%	↳ SET 1			↳ WHEN STABLE	↳ END MENU LOCK	
	↳ 2%	↳ SET 2			↳ INTERVAL		
	↳ 100%	↳ SET 5			↳ 1...3600		
	↳ END SETUP	↳ END READOUT			↳ CONTINUOUS		
					↳ CONTENT		
					↳ GROSS		
					↳ NET		
					↳ TARE		
					↳ UNIT		
					↳ END PRINT		

4. MAINTENANCE

4.1 Cleaning



WARNING: Electric Shock Hazard. Disconnect the equipment from the power supply before cleaning. Make sure that no liquid enters the interior of the instrument.



Attention: Do not use solvents, harsh chemicals, ammonia or abrasive cleaning agents.

The exterior surfaces of the instrument may be cleaned with a cloth dampened with water and a mild detergent.

4.2 Troubleshooting

For technical issues contact an Authorized Ohaus Service Agent. Please visit our website www.ohaus.com to locate the Ohaus office nearest you.

5. TECHNICAL DATA

The technical data is valid under the following conditions:

Indoor use only

Operating temperature range: -10°C to 40°C

Relative humidity: Maximum relative humidity 80% for temperatures up to 31°C decreasing linearly to 50% relative humidity at 40°C.

Altitude: up to 2000m

Mains supply voltage fluctuations: up to ± 10% of the nominal voltage

Pollution degree: 2




Installation category: II

Specifications:

Indicator Model	T31P	T32XW
Capacity Range	5 to 20000 kg or lb	
Maximum displayed resolution	1:20,000	
Type Approved resolution	1:6,000	
Load cell excitation voltage	5 VDC	
Load cell drive	Up to 4 x 350 ohm load cells	
Load cell input sensitivity	Up to 3 mV/V	
Power	9 - 12VDC, 0.5A, AC adapter with Internal rechargeable, Sealed Lead-Acid Battery (100-hour typical life) (T31P) 100-240 VAC / 50-60 Hz, Internal Power Supply (T32XW)	

6. COMPLIANCE

Compliance to the following standards is indicated by the corresponding mark on the product.

Mark	Standard
	This product complies with the applicable harmonized standards of EU Directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) and 2014/31/EU (NAWI). The EU Declaration of Conformity is available online at www.ohaus.com/ce .
	EN 61326-1
	This product complies with the EU Directive 2012/19/EU (WEEE). Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. For disposal instructions in Europe, refer to www.ohaus.com/weee .

Verified weighing instruments

When the instrument is used in trade or a legally controlled application it must be set up, verified and sealed in accordance with local weights and measures regulations. It is the responsibility of the purchaser to ensure that all pertinent legal requirements are met.

Weighing Instruments verified at the place of manufacture bear the following supplementary metrology marking on the descriptive plate.

  1259

Weighing Instruments to be verified in two stages have no supplementary metrology marking on the descriptive plate. The second stage of conformity assessment must be carried out by the applicable weights and measures authorities. If national regulations limit the validity period of the verification, the user of the weighing instrument must strictly observe the re-verification period and inform the weights and measures authorities. As verification requirements vary by jurisdiction, the purchaser should contact their local weights and measures office if they are not familiar with the requirements.

1. INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Definición de las señales de advertencia

ADVERTENCIA A situaciones peligrosas de mediano riesgo, que podrían ocasionar serias lesiones, o incluso hasta la muerte.

PRECAUCIÓN A situaciones peligrosas de bajo riesgo que podrían ocasionar lesiones o daños materiales, así como a la pérdida de información del dispositivo.

ATENCIÓN A la Información importante sobre el producto.

NOTA Para obtener útil información sobre el producto.

Señales de Advertencia



Peligro



Descarga eléctrica

Medidas de Seguridad



ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad antes de instalar, hacer conexiones, o dar servicio a este equipo. El incumplimiento de estas advertencias puede causar lesiones personales y/o daños materiales. Conserve las instrucciones para futuras consultas.

- Verifique que el voltaje local de su fuente de alimentación está dentro del rango de voltaje impreso en la etiqueta del equipo o del adaptador de CA del mismo.
- Conecte el cable de alimentación de CA o el adaptador de CA a una toma de tierra compatible.
- Coloque el equipo de forma que el cable de alimentación de CA o el adaptador de CA pueda ser fácilmente desconectado de la toma de corriente.
- Coloque el cable de alimentación de manera que no represente un obstáculo con peligro de tropezar.
- Utilice el equipo únicamente bajo las condiciones ambientales especificadas en las instrucciones de uso.
- No utilizar el equipo en entornos peligrosos o explosivos.
- Desconecte el equipo de la red eléctrica antes de la limpieza o el mantenimiento.
- El servicio debe ser realizado por personal autorizado.

Uso Apropriado

Utilice el equipo exclusivamente para los fines descritos en el manual. Cualquier otro tipo de uso y/o funcionamiento, que exceda los límites de las especificaciones técnicas sin el consentimiento por escrito de OHAUS, se considera como Uso Inapropiado.

Este equipo cumple con los estándares de la industria y las normas actuales de seguridad reconocidas; sin embargo, puede constituir un peligro en su uso.

Si el equipo no se utiliza de acuerdo al manual de instrucciones, su seguridad puede verse afectada, por lo que OHAUS no asume ninguna responsabilidad.

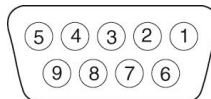
2. INSTALACIÓN

2.1 Conexiones Externas

Cable de Interfaz RS232 al panel T31P

Conecte el cable opcional RS232 con el conector RS232.

Patilla	Conector
1	N/C
2	TXD
3	RXD
4	N/C
5	GND
6	N/C
7	N/C
8	N/C
9	N/C



Instalación del cable de alimentación de CA/adaptador de CA

Conecte el Adaptador de CA/cable de alimentación al conector de entrada de alimentación del equipo, y luego conecte el enchufe de CA a una toma eléctrica adecuada.



Atención: Utilice sólo un adaptador de CA especificado por OHAUS.

Alimentación de batería recargable

Permita que la batería se cargue durante 12 horas antes de utilizar la balanza con la batería. El equipo puede ser operado durante la carga, ya que la batería cuenta con protección contra la sobrecarga. Para darle un mejor rendimiento, la batería debe ser cargada a temperatura ambiente.

Soporte de montaje para T32XW

Coloque el soporte de montaje sobre los orificios roscados en un lado del indicador e instale las perillas. Ajuste el indicador al ángulo deseado y apriete las perillas.

2.3 Conexiones Internas

Algunas conexiones requieren la apertura de la caja.



ADVERTENCIA EXISTE EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA DENTRO DE LA CAJA. LA CAJA DEBE SER ABIERTA SOLAMENTE POR PERSONAL AUTORIZADO Y CALIFICADO. DESCONECTE TODAS LAS CONEXIONES DE ENERGÍA HACIA LA UNIDAD ANTES DE ABRIRLA.

Apertura de la caja

Retire los cuatro tornillos Phillips de la parte posterior de la caja. Retire la parte frontal de la caja teniendo cuidado de no alterar las conexiones internas. Una vez que estén hechas todas las conexiones, vuelva a colocar la parte frontal de la caja.

T32XW

Retire los cuatro tornillos hexagonales de la parte posterior de la caja.

Al abrir la caja tire con cuidado la parte superior de la caja frontal hacia adelante.

Una vez que estén hechas todas las conexiones, vuelva a colocar la parte frontal de la caja.

Los tornillos deben apretarse completamente para mantener un sellado hermético.

Conexión a la base de la báscula

Pase el cable de la célula de carga a través del regulador de tensión y conéctelo en el bloque de terminales J5. Vuelva a apretar el regulador de tensión para asegurar un sellado hermético.

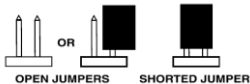
Patilla	Conector
J5-1	+ Excitación
J5-2	+ Detección
J5-3	+ Señal
J5-4	GND
J5-5	- Señal
J5-6	- Detección
J5-7	- Excitación

Conexiones en puente

Para una célula de carga de 4 cables sin cables de detección: Las conexiones en puente W2 y W3 deben cortocircuitarse.

Para una célula de carga de 6 cables que incluya cables de detección, consulte la Figura 2-2. Las conexiones en puente W2 y W3 deben tener circuito abierto.

Para las células de carga con cable de blindaje extra de conexión a tierra: Conecte el blindaje a la posición central (GND) del J5.



Una vez que el cableado esté completo y las conexiones en puente en su lugar, vuelva a instalar los tornillos de la caja del indicador. Asegúrese de que el regulador de tensión esté adecuadamente apretado.

Cable de Interfaz RS232 para T32XW

Pase el cable opcional RS232 a través del regulador de tensión y conéctelo en el bloque de terminales J7.

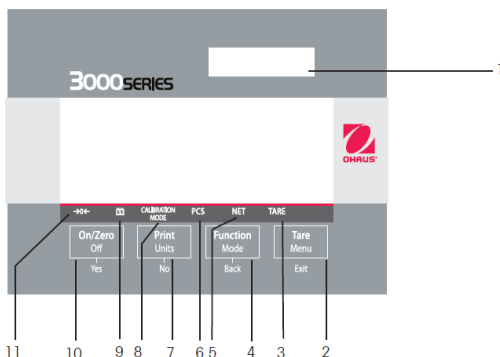
Vuelva a apretar el regulador de tensión para asegurar un sellado hermético.

Patilla	Conector
J7-1	TXD
J7-2	RXD
J7-3	GND

3. FUNCIONAMIENTO

3.1 Pantalla de visualización y botones de control

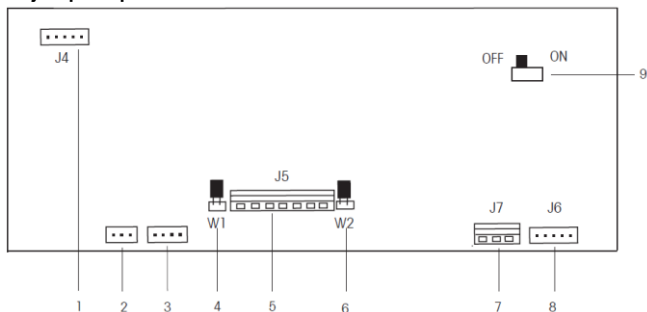
Unidad	Descripción
1	Ventana de indicación de capacidad
2	Botón de menú de tara
3	Símbolo de tara
4	Botón de función de modo
5	Símbolo de peso neto
6	Símbolo de número de piezas
7	Botón de impresión de unidades
8	Símbolo de modo de calibración
9	Símbolo de batería (T31P)
10	Botón de encendido y apagado en cero
11	Símbolo de centro de cero



Funciones de Control

Botón	On/Zero Off Yes	Print Units No	Function Mode Back	Tare Menu Exit
Función primaria (presión corta)	ON/ZERO Enciende el indicador. Pone la pantalla a cero.	PRINT Envía el valor actual al puerto COM.	FUNCTION Inicia la función del modo de aplicación actual.	Realiza una operación de tara.
Función secundaria (presión larga)	<i>Off</i> Apaga el indicador.	<i>Units</i> Cambia la unidad de pesaje.	<i>Mode</i> Permite cambiar el modo de la aplicación. Si se presiona y mantiene presionado, permite desplazarse por los diferentes modos.	<i>Menu</i> Abre el menú. Permite visualizar los contadores de eventos de revisión de auditoría (presión prolongada).
Función de menú (presión corta)	Yes Acepta el menú o ajuste actual.	No Avanza al siguiente menú o ajuste. Incrementa el valor visualizado.	Back Regresa al menú o ajuste anterior. Disminuye el valor visualizado.	Exit Permite salir del menú. Cancela el proceso de calibración actual.

Tarjeta principal de PC



3.2 Estructura del menú

CALIBRATION]	SETUP	READOUT	IMODE	UNIT	PRINT	MENU LOCK	END
↳ SPAN	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	
↳ LINEARITY	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	
↳ GEO	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	
↳ 0...31	↳ LEGAL FOR TRADE	↳ AVERAGING	↳ COUNT	↳ KILOGRAM	↳ BAUD	↳ LOCK CAL	
↳ END CAL	↳ OFF	↳ LOW	↳ OFF	↳ OFF	↳ 300...19200	↳ OFF	
	↳ ON	↳ MEDIUM	↳ ON	↳ ON	↳ PARITY	↳ ON	
	↳ CALIBRATION UNIT	↳ HI	↳ END MODE	↳ POUND	↳ 7 EVEN	↳ LOCK SETUP	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO ZERO		↳ OFF	↳ 7 ODD	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ OFF		↳ ON	↳ 7 NONE	↳ ON	
	↳ CAPACITY	↳ 0.5d		↳ GRAM	↳ 8 NONE	↳ LOCK READOUT	
	↳ 5...20000	↳ 1d		↳ OFF	↳ STOP	↳ OFF	
	↳ GRADUATION	↳ 3d		↳ ON	↳ 1	↳ ON	
	↳ 0.001...20	↳ EXPAND MODE		↳ OUNCE	↳ 2	↳ LOCK MODE	
	↳ POWER ON UNIT	↳ OFF		↳ OFF	↳ HANDSHAKE	↳ OFF	
	↳ AUTO	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ GRAM	↳ BACKLIGHT		↳ POUND OUNCE	↳ XON-XOFF	↳ LOCK UNIT	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO		↳ OFF	↳ STABLE ONLY	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ OUNCE	↳ OFF		↳ END UNIT	↳ ON	↳ LOCK PRINT	
	↳ POUND OUNCE	↳ AUTO OFF			↳ AUTO PRINT	↳ OFF	
	↳ ZERO RANGE	↳ OFF			↳ OFF	↳ ON	
	↳ 0%	↳ SET 1			↳ WHEN STABLE	↳ END MENU LOCK	
	↳ 2%	↳ SET 2			↳ INTERVAL		
	↳ 100%	↳ SET 5			↳ 1...3600		
↳ END SETUP	↳ END READOUT				↳ CONTINUOUS		
					↳ CONTENT		
					↳ GROSS		
					↳ NET		
					↳ TARE		
					↳ UNIT		
					↳ END PRINT		

4. MANTENIMIENTO

4.1 Limpieza



ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica. Desconecte el equipo de la fuente de alimentación antes de proceder a su limpieza. Asegúrese de que no entre líquido en el interior de la Base o Terminal.



Atención: No utilice disolventes, sustancias químicas fuertes, amoníaco o productos de limpieza abrasivos.

Para la superficie exterior del dispositivo puede utilizar un paño ligeramente humedecido con agua o un detergente suave.

4.2 Solución de problemas

Para cuestiones técnicas póngase en contacto con un agente de servicio autorizado de Ohaus. Por favor, visite nuestra página web www.ohaus.com para localizar la oficina de Ohaus más cercana a usted.

5. DATOS TÉCNICOS

Los datos técnicos son válidos en las siguientes condiciones:

Solo para uso en interiores

Rango de temperatura de funcionamiento: de -10°C a 40°C

Humedad relativa: humedad relativa máxima 80% para temperaturas de hasta 31°C, disminuyendo linealmente hasta una humedad relativa de 50% a 40°C.

Altitud: hasta 2000 m

Fluctuación de voltaje del suministro: ± 10% del voltaje nominal

Nivel de contaminación: 2




Categoría de instalación: II

Especificaciones:

Modelo de indicador	T31P	T32XW
Rango de capacidad	5 a 20000 kg o lb	
Resolución de visualización máxima	1:20,000	
Resolución con la aprobación de tipo	1:6,000	
Voltaje de excitación de la célula de carga	5 VCC	
Accionamiento de la célula de carga	hasta 4 células de carga de 350 ohmios	
Sensibilidad de entrada de la célula de carga	hasta 3 mV/V	
Potencia	adaptador de 9 a 12 VCC, 0.5 A; adaptador de corriente alterna con batería recargable interna de plomo-ácido sellada Batería (vida útil típica de 100 horas) (T31P) Fuente de alimentación interna 100-240 V CA / 50-60 Hz (T32XW)	

6. CONFORMIDAD

La conformidad a los estándares siguientes es indicada por la marca correspondiente en el producto.

Marca	Estándar
	Este producto cumple con las normas armonizadas aplicables de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE (EMC), 2014/35/UE (LVD) y 2014/31/UE (NAWI) de la Unión Europea. La declaración de conformidad de la UE está disponible en línea en www.ohaus.com/ce .
	EN 61326-1
	Este producto cumple con la directiva de la UE 2012/19/UE (RAEE). Elimine este producto, según las disposiciones locales, mediante el sistema de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener instrucciones de eliminación en Europa, consulte www.ohaus.com/weee .

Instrumentos de pesaje verificados

Los equipos usados en transacciones comerciales deben ser verificados y sellados por una entidad cualificada. Es responsabilidad del comprador asegurarse de que se cumplen todos los requisitos legales pertinentes. Las balanzas verificadas en fábrica llevan el siguiente distintivo en la placa descriptiva.



Los instrumentos de pesaje que requieren ser verificados en dos etapas, no tienen ninguna marca adicional de metrología en la placa descriptiva. La segunda etapa debe ser realizada en el lugar de instalación por el personal del servicio de mantenimiento cualificado para ello. Contactar con la representación local. Si las regulaciones nacionales limitan el período de validez de la verificación, el usuario debe seguir estrictamente el período de re-verificación e informar las medidas y el peso a las autoridades. Dado que la legislación sobre garantías difiere de un país a otro, le rogamos que, para más información, se ponga en contacto con Ohaus o con su Distribuidor local de Ohaus.

1. INFORMATIONS DE SECURITE

Définition des symboles et des indicateurs d'avertissement

AVERTISSEMENT pour une situation dangereuse avec un risque moyen pouvant être à l'origine de blessures ou d'un décès, s'il n'est pas évité.

PRECAUTION pour une situation dangereuse avec un faible risque pouvant être à l'origine de dommages au dispositif ou aux biens, d'une perte de données, ou de blessures, s'il n'est pas évité.

Attention pour une information importante concernant le produit.

Note pour plus d'informations utiles concernant le produit.

Symboles d'avertissement



Danger général



Choc électrique

Précautions de sécurité



PRECAUTION : Lire attentivement tous les avertissements de sécurité avant l'installation, le branchement et l'entretien de cet appareil. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels. Conserver ces instructions pour toute utilisation future.

- Vérifier que la plage de tension CA d'entrée imprimée sur l'étiquette des données de l'appareil ou de l'adaptateur corresponde à l'alimentation secteur locale.
- Ne brancher le cordon d'alimentation CA ou l'adaptateur CA qu'à des prises compatibles reliées à la terre.
- Positionner l'appareil de façon à ce que le cordon d'alimentation CA ou l'adaptateur puissent être facilement déconnectés de la prise.
- Positionner le cordon d'alimentation en s'assurant qu'il ne crée pas un obstacle ou un risque de chute.
- N'utiliser l'appareil que dans les conditions ambiantes spécifiées dans ce manuel d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil dans les environnements dangereux ou explosifs.
- Débrancher l'appareil de la prise murale avant de le nettoyer ou d'en assurer l'entretien.
- L'entretien doit être impérativement assuré par du personnel autorisé.

Règles d'utilisation

Utiliser l'appareil uniquement pour le pesage, comme déterminé dans le manuel d'utilisation. Tout autre type d'utilisation ou de maniement au-delà des limites des caractéristiques techniques déterminées sans le consentement écrit de la société OHAUS sera considéré comme non conforme.

Cet appareil est conforme aux normes industrielles et aux règles de sécurité en vigueur ; cependant, son utilisation peut engendrer un risque de danger.

Si l'appareil n'est pas utilisé conformément au présent manuel d'utilisation, sa protection souhaitée peut s'en trouver altérée, auquel cas OHAUS déclinera toute responsabilité.

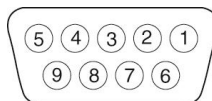
2. INSTALLATION

2.1 Raccordements externes

Branchement du câble interface RS232 à T31P

Brancher le câble RS232 optionnel au raccord RS232.

Broche	Raccordement
1	N/C
2	TXD (transmission de données)
3	RXD (réception de données)
4	N/C
5	BLINDAGE
6	N/C
7	N/C
8	N/C
9	N/C



Installation du cordon d'alimentation/de l'adaptateur CA

Brancher le cordon d'alimentation secteur ou celui de l'adaptateur CA à la prise de l'appareil, et puis brancher la fiche CA à une prise d'alimentation adaptée.



Attention : n'utiliser qu'un adaptateur CA recommandé par OHAUS

Alimentation batterie rechargeable

Laisser la batterie se charger pendant 12 heures avant d'utiliser la balance en mode "alimentation batterie". L'appareil peut être utilisé pendant le chargement et la batterie est protégée contre surcharge. Pour une durée d'utilisation optimale, la batterie doit être chargée à température ambiante.

Support de montage pour T32XW

Aligner le support de montage au dessus des trous filetés d'une part de l'indicateur et installer les poignées. Ajuster l'indicateur à l'angle désiré et serrer les poignées.

2.3 Raccordements internes

Certains raccordements requièrent l'ouverture du boîtier.



AVERTISSEMENT : DANGER DU CHOC ÉLECTRIQUE A L'INTERIEUR DU BOITIER. LE BOITIER NE DEVRAIT ETRE OUVERT QUE PAR DU PERSONNEL AUTORISE ET QUALIFIE. DEBRANCHER L'APPAREIL DE TOUTE SOURCE D'ALIMENTATION AVANT DE PROCEDER A L'OUVERTURE DU BOITIER.

Nécessité d'ouvrir le boîtier

Dévisser les quatre vis moletées Philips sur le boîtier arrière. Retirer le boîtier avant en veillant à ne pas perturber les raccordements internes. Une fois tous les raccordements faits, remettre en place le boîtier avant.

T32XW

Dévisser les quatre vis à tête hexagonale sur le boîtier arrière.
Ouvrir le boîtier en tirant doucement vers l'avant la partie supérieure du boîtier avant.
Une fois tous les raccordements faits, remettre en place le boîtier avant.
Les vis devraient être fermement serrés pour conserver l'étanchéité du boîtier.

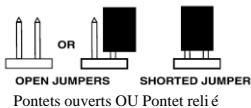
Branchement de la base de la balance

Faire passer le câble de la cellule de pesée par la décharge de traction et la fixer au bornier J5. Resserrer la décharge de traction pour conserver l'étanchéité.

Broche	Raccordement
J5-1	+ Excitation
J5-2	+ Sens
J5-3	+ Signal
J5-4	BLINDAGE
J5-5	- Signal
J5-6	- Sens
J5-7	- Excitation

Pontets

Pour les cellules de pesée à 4 fils sans fils de sens : les pontets W2 et W3 doivent être reliés entre eux.
Pour les cellules de pesée à 6 fils dont les fils de sens, voir le Schéma 2-2. Les pontets W2 et W3 doivent être ouverts.
Pour les cellules de pesée dotées d'un fils additionnel de mise à la masse : Raccorder le blindage au centre (BLINDAGE) du bornier J5.



Une fois le raccordement des fils terminé et les pontets mis en place, revisser le boîtier de l'indicateur. S'assurer que la décharge de traction est bien serrée.

Branchement du câble interface RS232 à T32XW

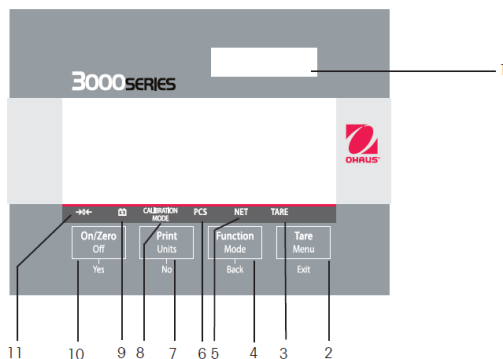
Faire passer le câble optionnel RS232 par la décharge de traction et la fixer au bornier J7. Resserrer la décharge de traction pour conserver l'étanchéité.

Broche	Raccordement
J7-1	TXD (transmission de données)
J7-2	RXD (réception de données)
J7-3	BLINDAGE

3. FONCTIONNEMENT

3.1 Affichage et contrôles

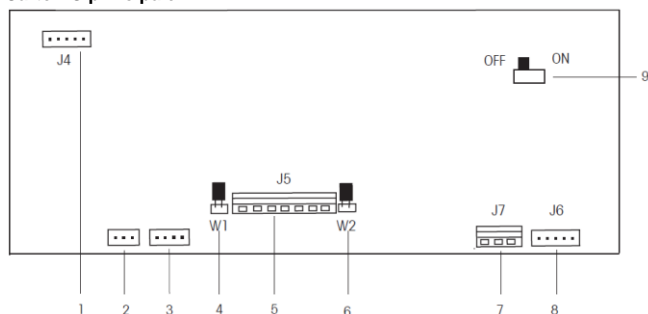
Élément	Description
1	Fenêtre Étiquette de portée
2	Bouton Menu TARE
3	Symbole TARE
4	Bouton Mode FONCTION
5	Symbole NET
6	Symbole Pièces
7	Bouton IMPRESSION unités
8	Symbole Paramétrage Mode
9	Symbole Batterie (T31P)
10	Bouton ON/ZERO Off
11	Symbole Retour au zéro



Fonctions des contrôles

Bouton	On/Zero Off	Print Units	Function Mode	Tare Menu
Fonction principale (Pression brève)	ON/ZERO Allume l'indicateur. Efface l'écran d'affichage.	PRINT Envoie la valeur affichée au port COM.	FONCTION Démarre la fonction du mode d'application en cours.	TARE Procède au tarage.
Fonction secondaire (Pression longue)	Off Éteint l'indicateur.	Units Change l'unité de pesage.	Mode Permet de changer le mode d'application. Appuyer et garder appuyé pour parcourir les modes.	Menu Entre dans le menu. Rétrospective des compteurs d'événements (pression prolongée)
Fonction Menu (Pression brève)	Yes Accepte le menu actuel ou le paramétrage actuel.	No Passe au menu suivant ou au paramètre suivant. Augmente la valeur affichée.	Back Retourne vers le menu ou le paramétrage précédent. Diminue la valeur affichée.	Exit Sort du menu. Abandon de l'étalonnage en cours.

Carte PC principale



3.2 Structure du Menu

CALIBRATION]	SETUP]	READOUT]	IMODE]	UNIT]	PRINT]	MENU LOCK]	END]
↳ SPAN	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	
↳ LINEARITY	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	
↳ GEO	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	
↳ 0...31	↳ LEGAL FOR TRADE	↳ AVERAGING	↳ COUNT	↳ KILOGRAM	↳ BAUD	↳ LOCK CAL	
↳ END CAL	↳ OFF	↳ LOW	↳ OFF	↳ OFF	↳ 300...19200	↳ OFF	
	↳ ON	↳ MEDIUM	↳ ON	↳ ON	↳ PARITY	↳ ON	
	↳ CALIBRATION UNIT	↳ HI	↳ END MODE	↳ POUND	↳ 7 EVEN	↳ LOCK SETUP	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO ZERO		↳ OFF	↳ 7 ODD	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ OFF		↳ ON	↳ 7 NONE	↳ ON	
	↳ CAPACITY	↳ 0.5d		↳ GRAM	↳ 8 NONE	↳ LOCK READOUT	
	↳ 5...20000	↳ 1d		↳ OFF	↳ STOP	↳ OFF	
	↳ GRADUATION	↳ 3d		↳ ON	↳ 1	↳ ON	
	↳ 0.001...20	↳ EXPAND MODE		↳ OUNCE	↳ 2	↳ LOCK MODE	
	↳ POWER ON UNIT	↳ OFF		↳ OFF	↳ HANDSHAKE	↳ OFF	
	↳ AUTO	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ GRAM	↳ BACKLIGHT		↳ POUND OUNCE	↳ XON-XOFF	↳ LOCK UNIT	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO		↳ OFF	↳ STABLE ONLY	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ OUNCE	↳ OFF		↳ END UNIT	↳ ON	↳ LOCK PRINT	
	↳ POUND OUNCE	↳ AUTO OFF			↳ AUTO PRINT	↳ OFF	
	↳ ZERO RANGE	↳ OFF			↳ OFF	↳ ON	
	↳ 0%	↳ SET 1			↳ WHEN STABLE	↳ END MENU LOCK	
	↳ 2%	↳ SET 2			↳ INTERVAL		
	↳ 100%	↳ SET 5			↳ 1...3600		
↳ END SETUP	↳ END READOUT				↳ CONTINUOUS		
					↳ CONTENT		
					↳ GROSS		
					↳ NET		
					↳ TARE		
					↳ UNIT		
					↳ END PRINT		

4. ENTRETIEN.

4.1 Nettoyage



AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique dangereux. Débrancher l'appareil de l'alimentation avant le nettoyage.
S'assurer qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.



Attention : Ne pas utiliser les solvants, produits chimiques, alcool, ammoniacal ou produits abrasifs.

Le boîtier peut être nettoyé avec un chiffon humide et un détergent doux.

4.2 Dépannage

Pour les questions techniques, contacter un réparateur agréé Ohaus. Visiter notre site Web www.ohaus.com pour trouver le bureau Ohaus le plus proche de vous.

5. DONNEES TECHNIQUES

Les données techniques sont valables dans les conditions suivantes :
Utilisation en intérieur seulement.

Température de fonctionnement : de -10°C à 40°C

Humidité relative : humidité relative maximum 80% pour les températures jusqu'à 31°C, diminution linéaire jusqu'à 50% d'humidité relative à 40°C.

Altitude : jusqu'à 2000m

Alimentation secteur - fluctuations de tension: jusqu'à ± 10% de la tension nominale

Degré de pollution : 2




Catégorie d'installation : II

Caractéristiques techniques :

Modèle de l'indicateur	T31P	T32XW
Plage de la portée	de 5 à 20000 kg ou lb	
Résolution max d'affichage	1:20 000	
Résolution homologuée	1:6 000	
Tension d'excitation de la cellule de pesée	5 VDC	
Puissance de la cellule de pesée	Jusqu'à 4 cellules de pesée à 350 ohm	
Sensibilité d'entrée de la cellule de pesée	jusqu'à 3mV/V	
Alimentation	Adaptateur CA 9-12V, 0,5A avec une batterie plomb-acide scellée, interne, rechargeable (100 heures d'utilisation normale) (T31P) 100-240 VAC / 50-60 Hz, alimentation interne (T32XW)	

6. CONFORMITÉ

La conformité aux normes suivantes est indiquée par la marque correspondante sur le produit.

Marque	Norme
	Ce produit est conforme avec les normes harmonisées applicables des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE (EMC), 2014/35/UE (LVD) and 2014/31/UE (NAWI). La déclaration de conformité est disponible à l'adresse www.ohaus.com/ce .
	EN 61326-1
	Ce produit est conforme à la directive européenne 2012/19/UE (DEEE). Merci de rejeter ce produit conformément à la réglementation locale dans un point spécifique de collecte de matériel électrique et électronique. Pour les instructions de rejet et recyclage en Europe, merci de consulter le site www.ohaus.com/weee .

Appareils de pesage vérifiés

Lorsque l'appareil est utilisé dans le commerce ou en mode légalement contrôlé, il doit être mis en place, vérifié et scellé en conformité avec la réglementation locale concernant les poids et mesures. Il est de la responsabilité de l'acheteur de s'assurer que toutes les exigences légales applicables sont satisfaites.

Les appareils de pesage vérifiés sur le lieu de fabrication portent la marque métrologique supplémentaire suivante sur la plaque signalétique.



Les appareils de pesage à vérifier en deux étapes ne portent pas de marque métrologique supplémentaire sur la plaque signalétique. La seconde étape de validation de conformité doit être effectuée par un service des poids et mesures agréé. Si une réglementation nationale limite la période de validité de la vérification, il incombe à l'utilisateur de s'assurer de l'actualisation de la vérification de l'appareil auprès de l'autorité agréée.

Comme les vérifications varient suivant les juridictions, l'utilisateur devra prendre contact avec l'organisme agréé local afin de s'informer.

1. SICHERHEITSINFORMATIONEN

Bedeutung der Signalwörter und Warnsymbole

WARNUNG wird für gefährliche Situationen mit mittlerem Risiko verwendet, die zur Verletzung oder Tod führen können.

VORSICHT wird für gefährliche Situationen mit geringem Risiko verwendet, die zu Schäden am Gerät oder anderen Sachbeschädigungen, zum Datenverlust oder zu Verletzungen führen kann.

Achtung wird für wichtige Informationen zum Produkt verwendet.

Anmerkung wird für nützliche Informationen zum Produkt verwendet.

Warnsymbole



Allgemeine Gefahr



Stromschlag

Sicherheitsmaßnahmen



VORSICHT: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie das Geräte installieren, anschließen oder reparieren. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen führen. Bewahren Sie alle Anweisungen zum späteren Nachschlagen.

- Überprüfen Sie, ob die lokale AC-Stromversorgungsspannung in dem Bereich liegt, welcher auf dem Etikett des AC-Adapters angegeben ist.
- Schließen Sie das Adapter nur an eine kompatible, geerdete Steckdose an.
- Stellen Sie die Waage so auf, dass Sie den Netzkabel oder Netzadapter problemlos von der Steckdose ziehen können.
- Das Netzkabel darf keine Stolpergefahr und kein Hindernis darstellen.
- Bedienen Sie das Gerät nur unter den in der Bedienungsanleitung angegebenen Umgebungsbedingungen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht in einer gefährlichen oder explosiven Umgebung.
- Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen oder Service von der Stromversorgung.
- Reparaturen sollten nur von autorisierten Partnern durchgeführt werden.

Verwendungszweck

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für Wiegen entsprechend der Beschreibung in der Bedienungsanleitung. Jede andere Art von Nutzung und Betrieb außerhalb der technischen Spezifikationsgrenzen wird, ohne schriftliche Zustimmung von OHAUS, als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch angesehen.

Dieses Gerät entspricht den aktuellen Industriestandards und den anerkannten Sicherheitsregeln, es kann aber eine Gefahr im Einsatz darstellen.

Sollte das Gerät nicht entsprechend dieser Betriebsanleitung verwendet werden, kann der Schutz des Gerätes beeinträchtigt werden und OHAUS übernimmt keine Haftung.

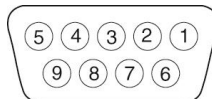
2. INSTALLATION

2.1 Externe Anschlüsse

RS232 Schnittstellenkabel für T31P

Verbinden Sie das optionale RS232-Kabel mit der RS232-Anschlussbuchse.

Stift	Verbindung
1	N/C
2	TXD
3	RXD
4	N/C
5	GND
6	N/C
7	N/C
8	N/C
9	N/C



Netzkabel/Netzadapter installieren

Verbinden Sie das Netzkabel/Adapter mit dem Netzanschluss des Gerätes und schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an.



Achtung: Benutzen Sie nur einen von OHAUS spezifizierten AC-Adapter.

Akku-Betrieb

Bevor die Waage betrieben wird, müssen die Batterien 12 Stunden lang geladen werden. Das Gerät kann während der Aufladung der Batterien benutzt werden, die Batterien sind gegen Überladung geschützt. Um eine maximale Betriebszeit zu gewährleisten, sollen die Batterien in der Raumtemperatur aufgeladen werden.

Montageanleitung für T32XW

Positionieren Sie die Montagehalterung über den Gewindelöchern auf der Seite des Indikators und bauen Sie die Knöpfe ein. Stellen Sie den Indikator auf den gewünschten Winkel ein und ziehen Sie die Knöpfe fest.

2.3 Interne Anschlüsse

Bei manchen Anschlüssen muss das Gehäuse geöffnet werden.



WARNUNG: IM GEHÄUSE BESTEHT STROMSCHLAGGEFAHR. DAS GEHÄUSE SOLLTE NUR VOM BEFUGTEN UND QUALIFIZIERTEN PERSONAL GEÖFFNET WERDEN. VOR DEM ÖFFNEN JEDLICHE STROMANSCHLÜSSE TRENNEN.

Gehäuse öffnen

Lösen Sie alle vier Phillips Kopschrauben im hinteren Gehäuseteil. Achten Sie beim Ausbauen des vorderen Gehäuses darauf, dass die internen Verbindungen intakt bleiben. Nachdem alle Verbindungen fertig sind, schließen Sie das Gehäuse.

T32XW

Lösen Sie alle vier Sechskantchrauben im hinteren Gehäuseteil. Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie das vordere Gehäuse vorsichtig nach vorne ziehen. Nachdem alle Verbindungen fertig sind, schließen Sie das Gehäuse. Ziehen Sie die Schrauben auf, um einen wasserdichten Abschluss zu gewährleisten.

Wägebrücke anschließen

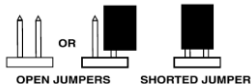
Führen Sie das Wägezellekabel über die Zugentlastung und schließen Sie es an Klemmleiste J5an. Die Zugentlastung muss wieder anziehen um einen wasserdichten Anschluss zu gewährleisten.

Stift	Verbindung
J5-1	+ Erregung
J5-2	+ Abtastung
J5-3	+ Signal
J5-4	GND
J5-5	- Signal
J5-6	- Abtastung
J5-7	- Erregung

Drahtbrückenanschlüsse

Bei einer 4-adrigen Wägezelle mit Abstandsdrähten: Drahtbrücken W2 und W3 müssen kurzgeschlossen werden. Bei einer 6-adrigen Wägezelle die Abstandsdrähte beinhaltet, siehe Abb. 2-2. Die Drahtbrücken W2 und W3 müssen offen bleiben.

Bei Wägezellen mit zusätzlichem Erdungskabel: Verbinden Sie die Abschirmung mit der Zentralposition (GND) von J5.



Nach Beendigung der Verkabelung und nachdem alle Jumpers an ihren Stellen sind, die Schrauben des Gehäuses zudrehen. Vergewissern Sie sich, dass die Zugentlastung richtig zu ist.

RS232 Schnittstellenkabel für T32XW

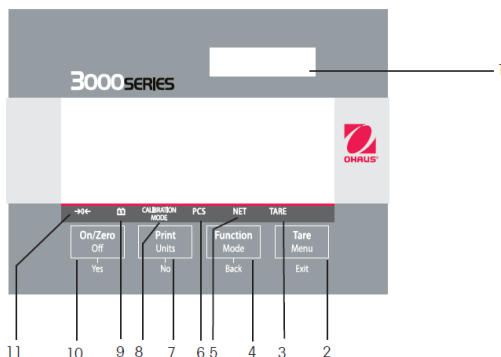
Führen Sie das optionale RS232 Kabel über die Zugentlastung und schließen Sie es an Klemmleiste J7 an. Die Zugentlastung muss wieder anziehen um einen wasserdichten Anschluss zu gewährleisten.

Stift	Verbindung
J7-1	TXD
J7-2	RXD
J7-3	GND

3. BETRIEB

3.1 Übersicht Display und Steuerelemente

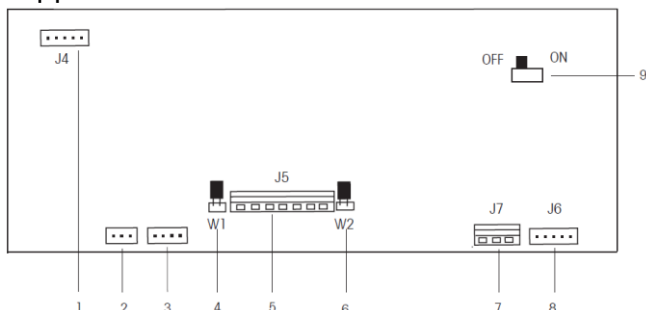
Position	Beschreibung
1	Kapazitätsgradfenster
2	TARE Menütaсте
3	Symbol TARA
4	FUNCTION Modustaste
5	Symbol NET
6	Einheitssymbol
7	PRINT Taste
8	Kalibriermodussymbol
9	Batteriesymbol (T31P)
10	ON/ZERO Off Taste
11	Symbol der Nullmitte



Steuerfunktionen

Taste	On/Zero Off	Print Units	Function Mode	Tare Menu
	Yes	No	Back	Exit
Primäre Funktion (Kurzes Drücken)	ON/ZERO (Ein/Null) Schaltet den Indikator ein. Setzt die Anzeige auf Null	PRINT (Drucken) Sendet die angezeigten Werte zum COM-Port.	FUNKTION Startet die Funktion im aktuellen Anwendungsmodus.	TARE Führt eine Taringung aus
Sekundäre Funktion (Langes Drücken)	Off (Aus) Schaltet den Indikator aus.	Units (Wägeeinheiten) Ändert die Wägeeinheit.	Mode (Modus) Ermöglicht das Wechseln der Anwendungsmodi Drücken und halten ermöglicht Skrollen über die Modi.	Menu (Menü) Öffnet das Menü. Zeigt Testprobe- Ereigniszähler (langes Drücken)
Menüfunktionen (Kurzes Drücken)	Yes (Ja) Akzeptiert das aktuelle Menü oder Einstellungen.	No (Nein) Geht zum nächsten Menü oder zum nächsten Menü oder Einstellung über Rundet den angezeigten Wert auf.	Back (Zurück) Geht zum letzten Menü oder Einstellung zurück. Runden den angezeigten Wert ab.	Exit (Beenden) Beendet das Menü. Unterbricht die laufende Kalibrierung.

Hauptplatine



3.2 Menüstruktur

CALIBRATION]	SETUP	READOUT	MODE	UNIT	PRINT	MENU LOCK	END
↳ SPAN	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	
↳ LINEARITY	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	
↳ GEO	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	
↳ 0...31	↳ LEGAL FOR TRADE	↳ AVERAGING	↳ COUNT	↳ KILOGRAM	↳ BAUD	↳ LOCK CAL	
↳ END CAL	↳ OFF	↳ LOW	↳ OFF	↳ OFF	↳ 300...19200	↳ OFF	
	↳ ON	↳ MEDIUM	↳ ON	↳ ON	↳ PARITY	↳ ON	
	↳ CALIBRATION UNIT	↳ HI	↳ END MODE	↳ POUND	↳ 7 EVEN	↳ LOCK SETUP	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO ZERO		↳ OFF	↳ 7 ODD	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ OFF		↳ ON	↳ 7 NONE	↳ ON	
	↳ CAPACITY	↳ 0.5d		↳ GRAM	↳ 8 NONE	↳ LOCK READOUT	
	↳ 5...20000	↳ 1d		↳ OFF	↳ STOP	↳ OFF	
	↳ GRADUATION	↳ 3d		↳ ON	↳ 1	↳ ON	
	↳ 0.001...20	↳ EXPAND MODE		↳ OUNCE	↳ 2	↳ LOCK MODE	
	↳ POWER ON UNIT	↳ OFF		↳ OFF	↳ HANDSHAKE	↳ OFF	
	↳ AUTO	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ GRAM	↳ BACKLIGHT		↳ POUND OUNCE	↳ XON-XOFF	↳ LOCK UNIT	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO		↳ OFF	↳ STABLE ONLY	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ OUNCE	↳ OFF		↳ END UNIT	↳ ON	↳ LOCK PRINT	
	↳ POUND OUNCE	↳ AUTO OFF			↳ AUTO PRINT	↳ OFF	
	↳ ZERO RANGE	↳ OFF			↳ OFF	↳ ON	
	↳ 0%	↳ SET 1			↳ WHEN STABLE	↳ END MENU LOCK	
	↳ 2%	↳ SET 2			↳ INTERVAL		
	↳ 100%	↳ SET 5			↳ 1...3600		
	↳ END SETUP	↳ END READOUT			↳ CONTINUOUS		
					↳ CONTENT		
					↳ GROSS		
					↳ NET		
					↳ TARE		
					↳ UNIT		
					↳ END PRINT		

4. WARTUNG

4.1 Reinigung



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor den Reinigungsarbeiten von der Stromversorgung.
Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.



Achtung: Verwenden Sie keine Lösungsmittel, aggressive Chemikalien, Ammoniak oder Scheuermittel.

Die Gehäuseflächen dürfen mit einem fusselfreien, leicht mit Wasser oder einer milden Reinigungslösung getränktes Tuch gereinigt werden.

4.2 Fehlerbehebung

Bei technischen Fragen wenden Sie sich an den autorisierten Ohaus Service Agenten. Besuchen Sie unsere Webseite unter www.ohaus.com, um eine Ohaus-Niederlassung in Ihrer Nähe zu finden.

5. TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten gelten unter folgenden Bedingungen:

Nur für inneren Gebrauch

Betriebstemperaturbereich -10°C bis 40°C

Relative Luftfeuchtigkeit: Maximale relative Luftfeuchtigkeit 80% für Temperaturen bis zu 31°C lineal fallen bis zu 50% der relativen Luftfeuchtigkeit bei 40°C

Höhe: bis zu 2000m

Netzspannungsschwankungen: bis $\pm 10\%$ der Nennspannung

Verschmutzungsgrad: 2




Installationskategorie: II

Spezifikation:

Indikatormodell	T31P	T32XW
Kapazitätsbereich	5 bis 20,000 kg oder lb	
Maximale angezeigte Auflösung	1:20.000	
Typ der zugelassenen Auflösung	1:6.000	
Erregungsspannung der Wägezelle	5 VDC	
Wägezellenantrieb	Bis zu 4 x 350 ohm Wägezellen	
Eingangsempfindlichkeit der Wägezelle	Bis zu 3 mV/V	
Stromversorgung:	9 - 12VDC, 0,5A, Netzadapter mit intern wiederaufladbaren Bleibatterien (100 Stunden Standardbetrieb) (T31P) 100-240 VAC / 50-60 Hz, interne Stromversorgung (T32XW)	

6. NORMENKONFORMITÄT

Die Einhaltung der folgenden Normen ist durch entsprechende Kennzeichnung auf dem Produkt markiert.

Kennzeichnung	Standard
	Dieses Produkt entspricht den geltenden harmonisierten Standards der EU-Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) und 2014/31/EU (NAWI). Die EU-Konformitätserklärung ist online unter www.ohaus.com/ce verfügbar.
	EN 61326-1
	Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2012/19/EU (WEEE). Entsorgen Sie das Produkt gemäß den lokalen Bestimmungen in einer angegebenen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte. Hinweise zur Entsorgung in Europa finden Sie unter www.ohaus.com/weee .

Verifizierte Wägegeräte

Wenn die Waage im Handel oder in gesetzlich kontrollierten Anwendungen verwendet wird, muss sie eingestellt, geeicht und verplombt werden entsprechend der lokalen Regulierungen über Gewichte und Maße. Der Käufer haftet dafür, dass alle gesetzlichen Anforderungen erfüllt sind.

Wägeinstrumente, die am Herstellungsort verifiziert werden, tragen eine der angeführten Marken auf dem Schild mit der Beschreibung.

  1259

Bei Wägeinstrumenten, die in zwei Phasen verifiziert werden müssen, befindet sich auf dem Schild keine Zusatzmarkierung. Die zweite Phase der anfänglichen Verifizierung muss durch nationale Behörden für Maße u. Gewichte durchgeführt werden. Falls der Gültigkeitszeitraum der Verifizierung durch nationale Vorschriften eingeschränkt wird, muss der Benutzer des Wägeinstrumentes die Neuverifizierungsfrist streng einhalten und die entsprechenden Behörden für Maße und Gewichte informieren.

Der Käufer muss seine lokalen Behörden für Maße und Gewichte anfragen, wenn er die Anforderungen nicht kennt, da sie vom Land zu Land unterschiedlich sind.

1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Definizione dei segnali e dei simboli di pericolo

PERICOLO Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni o incidenti mortali.

AVVERTENZA Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare danni al dispositivo o ad altri beni, una perdita di dati e lesioni.

Attenzione Indica informazioni importanti sul prodotto.

Nota Indica informazioni utili sul prodotto.

Simboli di pericolo



Pericolo generale



Elettrocuzione

Precauzioni di sicurezza



AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza prima di installare l'apparecchiatura o effettuare collegamenti e interventi di manutenzione della stessa. Il mancato rispetto di queste avvertenze può causare lesioni alle persone e/o danni materiali. Conservare le istruzioni per poterle consultare in futuro.

- Verificare che il voltaggio dell'alimentazione CA locale rientri nell'intervallo di voltaggio in ingresso stampato sull'etichetta dell'adattatore CA o dello strumento.
- Collegare il cavo di alimentazione CA o l'adattatore CA solo a una presa di corrente con messa a terra compatibile.
- Posizionare lo strumento in modo che il cavo di alimentazione CA o l'adattatore CA possa essere facilmente staccato dalla presa di corrente.
- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non costituisca un potenziale ostacolo o pericolo di inciampo.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo nelle condizioni ambientali specificate nelle istruzioni per l'utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in ambienti pericolosi o esplosivi.
- Scollegare l'apparecchiatura dalla rete elettrica prima di eseguire interventi di pulizia o manutenzione.
- La manutenzione deve essere eseguita solo da personale autorizzato.

Destinazione d'uso

Utilizzare lo strumento esclusivamente per le finalità descritte nel manuale. Qualsiasi altro tipo di impiego e funzionamento oltre i limiti delle specifiche tecniche senza il consenso scritto di OHAUS è da considerarsi improprio. Questo strumento è conforme agli standard industriali attuali e alle norme di sicurezza riconosciute; tuttavia, può costituire un pericolo durante l'uso. OHAUS non si assume alcuna responsabilità per l'uso dello strumento non conforme alle presenti istruzioni che può comprometterne la sicurezza.

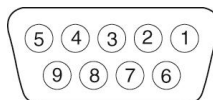
2. INSTALLAZIONE

2.1 Connessioni esterne

Cavo interfaccia RS232 modello T31P

Collegare il cavo RS232 opzionale al connettore RS232.

Pin	Connessione
1	N/C
2	TXD
3	RXD
4	N/C
5	GND
6	N/C
7	N/C
8	N/C
9	N/C



Installazione del cavo di alimentazione/adattatore CA

Collegare il cavo di alimentazione di rete/dell'adattatore CA al connettore di ingresso dell'alimentazione dello strumento, quindi collegare la spina CA ad una presa elettrica.



Attenzione: Utilizzare solo l'adattatore CA indicato da OHAUS.

Alimentazione a batteria ricaricabile

Lasciare caricare la batteria per 12 ore prima di utilizzare la bilancia con alimentazione a batteria. Lo strumento può essere utilizzato durante la carica e la batteria è protetta contro il sovraccarico. Per ottenere il massimo tempo di funzionamento, la batteria deve essere caricata a temperatura ambiente.

Staffa di montaggio modello T32XW

Allineare la staffa di montaggio ai fori filettati sul lato dell'indicatore e installare le manopole. Regolare l'indicatore all'angolazione desiderata e serrare le manopole.

2.3 Connessioni interne

Alcune connessioni richiedono l'apertura dell'alloggiamento.



PERICOLO: ALL'INTERNO DELL'ALLOGGIAMENTO ESISTE IL PERICOLO DI ELETTROCUZIONE. L'ALLOGGIAMENTO DEVE ESSERE APERTO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE AUTORIZZATO E QUALIFICATO. PRIMA DELL'APERTURA, RIMUOVERE TUTTE LE CONNESSIONI DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA ALL'UNITÀ.

Apertura dell'alloggiamento

Rimuovere le quattro viti a testa Phillips dall'alloggiamento posteriore. Rimuovere l'alloggiamento anteriore prestando attenzione a non interferire con i collegamenti interni. Dopo aver effettuato tutte le connessioni, rimontare l'alloggiamento anteriore.

T32XW

Rimuovere le quattro viti a testa esagonale dall'alloggiamento posteriore.

Aprire l'alloggiamento estraendo delicatamente in avanti la parte superiore dell'alloggiamento anteriore.

Dopo aver effettuato tutte le connessioni, rimontare l'alloggiamento anteriore.

Serrare completamente le viti per riassicurare la tenuta stagna.

Collegamento della base della bilancia

Far passare il cavo della cella di carico attraverso il pressacavo e collegarlo al blocco terminale J4.

Serrare nuovamente il pressacavo per riassicurare la tenuta stagna.

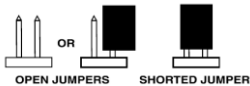
Pin	Connessione
J5-1	+ Eccitazione
J5-2	+ Rilevamento
J5-3	+ Segnale
J5-4	GND
J5-5	-Segnale
J5-6	-Rilevamento
J5-7	-Eccitazione

Connessioni dei ponticelli

Per una cella di carico a 4 fili senza cavi di rilevazione: i ponticelli W2 e W3 devono essere cortocircuitati.

Per una cella di carico a 6 fili con cavi di rilevazione, fare riferimento alla Figura 2-2. I ponticelli W2 e W3 devono essere aperti.

Per celle di carico provviste di un cavo di terra schermato aggiuntivo: collegare la schermatura alla posizione centrale (GND) del J5.



Dopo aver completato il cablaggio e posizionato i ponticelli, sostituire le viti dell'alloggiamento dell'indicatore. Accertarsi che il pressacavo sia serrato accuratamente.

Cavo interfaccia RS232 modello T32XW

Far passare il cavo RS232 opzionale attraverso il pressacavo e collegarlo al blocco terminale J7.

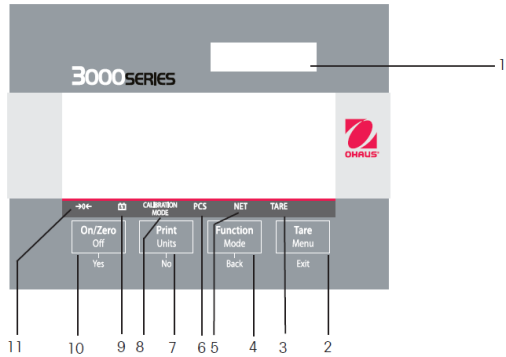
Serrare nuovamente il pressacavo per riassicurare la tenuta stagna.

Pin	Connessione
J7-1	TXD
J7-2	RXD
J7-3	GND

3. FUNZIONAMENTO

3.1 Panoramica del display e dei comandi

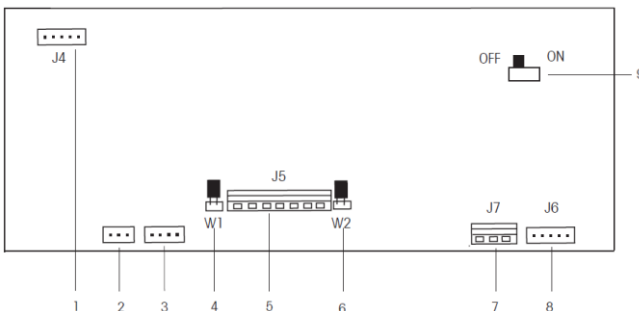
Articolo	Descrizione
1	Finestra etichette capacità
2	Pulsante del menu TARA
3	Simbolo TARA
4	Pulsante della modalità FUNZIONE
5	Simbolo NET
6	Simbolo pezzi
7	Pulsante STAMPA unità
8	Simbolo modalità di calibrazione
9	Simbolo stato di batteria (T31P)
10	Pulsante ON/ZERO Off
11	Simbolo centro di zero



Funzioni di controllo

Pulsante	On/Zero Off Yes	Print Units No	Function Mode Back	Tare Menu Exit
Funzione principale (pressione breve)	ON/ZERO Accende l'indicatore. Azzerà il display.	STAMPA Invia il valore visualizzato alla porta COM.	FUNZIONE Avvia la funzione per la modalità di applicazione corrente.	TARA Esegue la tara.
Funzione secondaria (pressione lunga)	Off Spegne l'indicatore.	Unità Cambia l'unità di pesa.	Modalità Abilita la modifica della modalità di applicazione. Pressione prolungata: consente di scorrere le modalità.	Menu Accede al menu. Visualizza i contatori di eventi dell'iter di verifica (pressione prolungata)
Funzionamento a menu (pressione breve)	Sì Accetta il menu o l'impostazione corrente.	No Avanza al menu o all'impostazione successiva. Aumenta il valore visualizzato.	Indietro Ritorna al menu o all'impostazione precedente. Diminuisce il valore visualizzato.	Uscita Esce dal menu. Interrompe la calibrazione in corso.

Scheda madre del PC



3.2 Struttura del menu

CALIBRATION]	SETUP]	READOUT]	IMODE]	UNIT]	PRINT]	MENU LOCK]	END]
↳ SPAN	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	
↳ LINEARITY	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	
↳ GEO	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	
↳ 0...31	↳ LEGAL FOR TRADE	↳ AVERAGING	↳ COUNT	↳ KILOGRAM	↳ BAUD	↳ LOCK CAL	
↳ END CAL	↳ OFF	↳ LOW	↳ OFF	↳ OFF	↳ 300...19200	↳ OFF	
	↳ ON	↳ MEDIUM	↳ ON	↳ ON	↳ PARITY	↳ ON	
	↳ CALIBRATION UNIT	↳ HI	↳ END MODE	↳ POUND	↳ 7 EVEN	↳ LOCK SETUP	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO ZERO		↳ OFF	↳ 7 ODD	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ OFF		↳ ON	↳ 7 NONE	↳ ON	
	↳ CAPACITY	↳ 0.5d		↳ GRAM	↳ 8 NONE	↳ LOCK READOUT	
	↳ 5...20000	↳ 1d		↳ OFF	↳ STOP	↳ OFF	
	↳ GRADUATION	↳ 3d		↳ ON	↳ 1	↳ ON	
	↳ 0.001...20	↳ EXPAND MODE		↳ OUNCE	↳ 2	↳ LOCK MODE	
	↳ POWER ON UNIT	↳ OFF		↳ OFF	↳ HANDSHAKE	↳ OFF	
	↳ AUTO	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ GRAM	↳ BACKLIGHT		↳ POUND OUNCE	↳ XON-XOFF	↳ LOCK UNIT	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO		↳ OFF	↳ STABLE ONLY	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ OUNCE	↳ OFF		↳ END UNIT	↳ ON	↳ LOCK PRINT	
	↳ POUND OUNCE	↳ AUTO OFF			↳ AUTO PRINT	↳ OFF	
	↳ ZERO RANGE	↳ OFF			↳ OFF	↳ ON	
	↳ 0%	↳ SET 1			↳ WHEN STABLE	↳ END MENU LOCK	
	↳ 2%	↳ SET 2			↳ INTERVAL		
	↳ 100%	↳ SET 5			↳ 1...3600		
↳ END SETUP	↳ END READOUT				↳ CONTINUOUS		
					↳ CONTENT		
					↳ GROSS		
					↳ NET		
					↳ TARE		
					↳ UNIT		
					↳ END PRINT		

4. MANUTENZIONE

4.1 Pulizia



PERICOLO: Pericolo di elettrocuzione. Scollegare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione prima della pulizia. Assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dello strumento.



Attenzione: Non utilizzare solventi, prodotti chimici corrosivi, ammoniaca o detersivi abrasivi.

Sulle superfici dell'apparecchio può essere utilizzato un panno leggermente inumidito con acqua o con un detersivo delicato.

4.2 Risoluzione dei problemi

Per problemi tecnici contattare un agente di manutenzione Ohaus autorizzato. Si prega di visitare il nostro sito web www.ohaus.com per individuare l'ufficio Ohaus più vicino.

5. DATI TECNICI

I dati tecnici sono validi nelle seguenti condizioni:

Solo uso interno

Intervallo di temperatura di funzionamento: da -10°C a 40°C

Umidità relativa: Umidità relativa massima dell'80% per temperature fino a 31°C, in diminuzione lineare fino al 50% a 40°C.

Altitudine: fino a 2000m

Fluttuazioni di tensione nell'alimentazione di rete: fino a ± 10% della tensione nominale

Grado di inquinamento: 2




Categoria di installazione: II

Specifiche tecniche:

Modello indicatore	T31P	T32XW
Portata	da 5 a 20 000 kg o lb	
Massima risoluzione visualizzata	1:20.000	
Massima risoluzione approvata (approvazione del tipo)	1:6.000	
Tensione di eccitazione della cella di carico	5 Vcc	
Unità cella di carico	fino a 4 celle di carico da 350 ohm	
Sensibilità di ingresso della cella di carico	fino a 3 mV/V	
Alimentazione	adattatore CA 9-12 Vcc, 0,5 A con batteria ricaricabile interna, ermetica, al piombo (100 ore di autonomia circa) (T31P) 100-240 Vca / 50-60 Hz, alimentazione interna (T32XW)	

6. CONFORMITÀ

La conformità ai seguenti standard è indicata dal relativo marchio presente sul prodotto.

Marchio	Standard
	Questo prodotto è conforme alle Norme armonizzate applicabili delle Direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE (EMC), 2014/35/UE (LVD) e 2014/31/UE (NAWI). La Dichiarazione di Conformità UE è disponibile online all'indirizzo www.ohaus.com/ce .
	EN 61326-1
	Questo prodotto è conforme alla direttiva 2012/19/UE (RAEE). Si prega di smaltire questo prodotto in conformità alla normativa vigente presso il punto di raccolta indicato per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per le norme di smaltimento vigenti in Europa, fare riferimento a www.ohaus.com/weee .

Strumenti di pesatura verificati

Quando lo strumento viene usato nel commercio o per un'applicazione regolata dalle disposizioni di legge, deve essere impostato, verificato e sigillato in conformità con la normativa locale in materia di pesatura e misurazione. È responsabilità dell'acquirente garantire che tutti i requisiti di legge pertinenti siano soddisfatti.

Gli strumenti di pesatura verificati presso il luogo di fabbricazione recano la seguente marcatura metrologica supplementare sulla targhetta descrittiva.

 MX1259

Gli strumenti di pesatura da certificare in due fasi sono sprovvisti di marcatura metrologica supplementare sulla targhetta descrittiva. La seconda fase di valutazione della conformità deve essere effettuata dalle autorità metrologiche responsabili. Se la normativa nazionale limita il periodo di validità della verifica, l'utente dello strumento di pesatura deve rigorosamente osservare il periodo di ri-verifica e informare le autorità metrologiche.

Poiché i requisiti di verifica variano a seconda della giurisdizione, l'acquirente dovrà contattare l'ufficio metrologico locale in caso di dubbi sui requisiti previsti.

1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Definição dos sinais de aviso e dos símbolos

AVISO	Para uma situação perigosa de risco médio, resultando possivelmente em lesões ou morte se não for evitada.
CUIDADO	Para uma situação perigosa de risco baixo, resultando em danos no dispositivo, na propriedade ou em perda de dados, possíveis lesões se não for evitada.
Atenção	Informações importantes sobre o produto.
Nota	Informações úteis sobre o produto.

Símbolos de aviso



Perigo geral



Choque elétrico

Precauções de segurança



CUIDADO: Leia todos os avisos de segurança antes de instalar, efetuar ligações ou manutenção neste equipamento. O não cumprimento com estes avisos pode resultar em lesões e/ou danos na propriedade. Guarde todas as instruções para futura referência.

- Verifique se a tensão da fonte de alimentação de CA local está dentro do intervalo da tensão de entrada impresso na etiqueta de classificação do adaptador de CA.
- Ligue apenas o adaptador de CA a uma tomada compatível devidamente ligada à terra.
- Posicione o instrumento de forma a que o adaptador do adaptador de CA possa ser facilmente desligado da tomada.
- Posicione o cabo de alimentação de modo a que não se torne um potencial obstáculo ou perigo para tropeçar.
- Opere o equipamento apenas sob condições ambientais específicas nas instruções do utilizador.
- Não opere o equipamento em ambientes perigosos ou explosivos.
- Desligue o equipamento da fonte de alimentação antes de limpar ou realizar algum serviço na mesma.
- O serviço deve ser realizado apenas por pessoal autorizado.

Utilização pretendida

Utilize o instrumento exclusivamente para <pesagem/determinação de humidade/etc.> conforme descrito nas instruções de funcionamento. Qualquer outro tipo de utilização e funcionamento para além dos limites das especificações técnicas sem autorização por escrito da OHAUS é considerado inadequado.

Este instrumento cumpre com as normas industriais atuais e com os regulamentos de segurança reconhecidos; contudo, pode constituir um perigo na utilização.

Se o instrumento não for utilizado de acordo com estas instruções de funcionamento, a proteção pretendida do instrumento pode ficar comprometida e a OHAUS não assume qualquer responsabilidade.

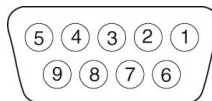
2. INSTALAÇÃO

2.1 Ligações externas

Cabo da interface RS232 para T31P

Ligue o cabo RS232 opcional ao conector RS232.

Pino	Ligação
1	N/C
2	TXD
3	RXD
4	N/C
5	GND
6	N/C
7	N/C
8	N/C
9	N/C



Suporte de montagem para T32XW

Alinha o suporte da montagem sobre os orifícios roscados em ambos os lados do indicador e instale os puxadores. Ajuste o indicador ao ângulo desejado e aperte os puxadores.



Atenção: Utilize apenas um adaptador de CA especificado pela OHAUS

PT-2

Instalação das pilhas

Instale as pilhas <n.º> <tipo> com polaridade conforme exibido no compartimento das pilhas.

Bateria recarregável

Deixe a bateria carregar durante <time> horas antes de utilizar a balança na carga da bateria. O instrumento pode ser utilizado durante o carregamento e a bateria está protegida contra o carregamento excessivo. Para o tempo máximo de funcionamento, a bateria deve ser carregada à temperatura ambiente.

2.3 Ligações internas

Algumas ligações necessitam que o compartimento esteja aberto.



AVISO: EXISTEM PERIGOS DE CHOQUE ELÉTRICO NO INTERIOR DO COMPARTIMENTO. O COMPARTIMENTO SÓ DEVE SER ABERTO POR PESSOAL AUTORIZADO E QUALIFICADO. RETIRE TODAS AS LIGAÇÕES ELÉTRICAS DA UNIDADE ANTES DE ABRIR.

Abertura do compartimento

Retire os quatro parafusos de cabeça Phillips do compartimento posterior. Retire o compartimento dianteiro cuidadosamente para não perturbar as ligações internas. Após realizar todas as ligações, volte a instalar o compartimento dianteiro.

T32XW

Retire os quatro parafusos sextavados do compartimento posterior.

Abra o compartimento cuidadosamente ao retirar a parte superior do compartimento dianteiro.

Após realizar todas as ligações, volte a instalar o compartimento dianteiro.

Os pernos devem ser apertados completamente de modo a manter um vedante estanque.

Ligar à base da balança

Passo o cabo da célula de carga através do redutor de tensão e instale-o no bloco de terminais J5.

Volte a apertar o redutor de tensão para garantir um vedante estanque.

Connecting the Scale Base

Pass the load cell cable through the strain relief and attach it to terminal block J5.

Re-tighten the strain relief to ensure a watertight seal.

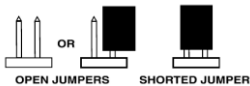
Pino	Ligação
J5-1	Excitação +
J5-2	Deteção +
J5-3	Sinal +
J5-4	GND
J5-5	Sinal -
J5-6	Deteção -
J5-7	Excitação -

Ligações do comutador de derivação

Relativamente a uma célula de carga de 4 fios sem fios de deteção: os comutadores de derivação W2 e W3 devem estar protegidos contra curto-circuitos.

Relativamente a uma célula de carga de 6 fios com fios de deteção (consulte a figura 2-2): os comutadores de derivação W2 e W3 devem estar abertos.

Relativamente às células de carga com um fio de ligação à terra blindado adicional: ligue a blindagem à posição central (GND) de J5.



Após concluir a ligação dos fios e de instalar os comutadores de derivação no local correto, substitua os pernos do compartimento do indicador. Certifique-se de que o redutor de tensão está apertado corretamente.

Cabo da interface RS232 para T32XW

Passo o cabo RS232 opcional através do redutor de tensão e instale-o no bloco de terminais J7.

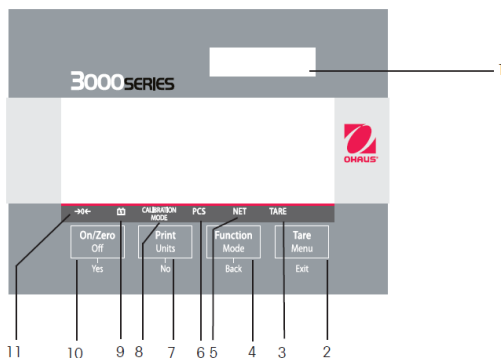
Volte a apertar o redutor de tensão para garantir um vedante estanque.

Pino	Ligação
J7-1	TXD
J7-2	RXD
J7-3	GND

3. FUNCIONAMENTO

3.1 Visão geral do visor, ecrã inicial

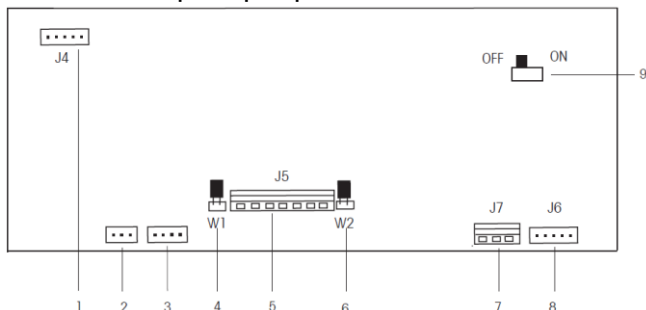
Item	Descrição
1	Janela de classificação da capacidade
2	Botão TARE Menu (TARA/Menu)
3	Símbolo TARE (TARA)
4	Botão FUNCTION Mode (FUNÇÃO/Modo)
5	Símbolo NET (PESO LÍQUIDO)
6	Símbolo de peças
7	Botão PRINT Units (IMPRIMIR/Unidades)
8	Símbolo do modo de calibração
9	Símbolo da bateria (T31P)
10	Botão ON/ZERO Off (Ligar/Desligar ZERO)
11	Símbolo do centro de zero



Funções de controlo

Botão	On/Zero Off Yes	Print Units No	Function Mode Back	Tare Menu Exit
Função principal (Premir breve)	ON/ZERO (LIGAR/ZERO) Liga o indicador. Coloca o visor a zeros.	PRINT (IMPRIMIR) Envia o valor exibido para a porta de comunicação.	FUNCTION (FUNÇÃO) Inicia a função do modo de aplicação atual.	TARE (Tara) Realiza o funcionamento da tara.
Função secundária (Premir longo)	Off (Desligar) Desliga o indicador.	Units (Unidades) Altera a unidade de pesagem.	Mode (Modo) Permite a alteração do modos de aplicação. Manter premido permite percorrer os modos.	Menu Entra no menu. Visualiza os contadores de eventos da pista de auditoria (manter premido)
Função de menu (Premir breve)	Yes (Sim) Aceita o menu ou a definição atual.	No (Não) Avança para o menu ou definição seguinte. Aumenta o valor exibido.	Back (Voltar) Retrocede para o menu ou definição anterior. Reduz o valor exibido.	Exit (Sair) Sai do menu. Cancela a calibração em curso.

Placa de circuito impresso principal



3.2 Estrutura do menu

CALIBRATION]	→ SETUP	→ READOUT	→ I/MODE	→ UNIT	→ PRINT	→ MENU LOCK	→ [END]
↳ SPAN	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	
↳ LINEARITY	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	
↳ GEO	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	
↳ 0...31	↳ LEGAL FOR TRADE	↳ AVERAGING	↳ COUNT	↳ KILOGRAM	↳ BAUD	↳ LOCK CAL	
↳ END CAL	↳ OFF	↳ LOW	↳ OFF	↳ OFF	↳ 300...19200	↳ OFF	
	↳ ON	↳ MEDIUM	↳ ON	↳ ON	↳ PARITY	↳ ON	
	↳ CALIBRATION UNIT	↳ HI	↳ END MODE	↳ POUND	↳ 7 EVEN	↳ LOCK SETUP	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO ZERO		↳ OFF	↳ 7 ODD	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ OFF		↳ ON	↳ 7 NONE	↳ ON	
	↳ CAPACITY	↳ 0.5d		↳ GRAM	↳ 8 NONE	↳ LOCK READOUT	
	↳ 5...20000	↳ 1d		↳ OFF	↳ STOP	↳ OFF	
	↳ GRADUATION	↳ 3d		↳ ON	↳ 1	↳ ON	
	↳ 0.001...20	↳ EXPAND MODE		↳ OUNCE	↳ 2	↳ LOCK MODE	
	↳ POWER ON UNIT	↳ OFF		↳ OFF	↳ HANDSHAKE	↳ OFF	
	↳ AUTO	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ GRAM	↳ BACKLIGHT		↳ POUND OUNCE	↳ XON-XOFF	↳ LOCK UNIT	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO		↳ OFF	↳ STABLE ONLY	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ OUNCE	↳ OFF		↳ END UNIT	↳ ON	↳ LOCK PRINT	
	↳ POUND OUNCE	↳ AUTO OFF			↳ AUTO PRINT	↳ OFF	
	↳ ZERO RANGE	↳ OFF			↳ OFF	↳ ON	
	↳ 0%	↳ SET 1			↳ WHEN STABLE	↳ END MENU LOCK	
	↳ 2%	↳ SET 2			↳ INTERVAL		
	↳ 100%	↳ SET 5			↳ 1...3600		
↳ END SETUP	↳ END READOUT				↳ CONTINUOUS		
					↳ CONTENT		
					↳ GROSS		
					↳ NET		
					↳ TARE		
					↳ UNIT		
					↳ END PRINT		

4. MANUTENÇÃO

4.1 Limpeza



AVISO: Risco de choque elétrico. Desligue o equipamento da fonte de alimentação antes de limpar. Certifique-se de que não entra nenhum líquido para o interior do instrumento.



Atenção: Não utilize solventes, produtos químicos abrasivos, amoníaco ou agentes abrasivos.

As superfícies exteriores do instrumento podem ser limpas com um pano humedecido com água e um detergente neutro.

4.2 Resolução de problemas

Para problemas técnicos, entre em contacto com um agente de serviço autorizado da Ohaus. Visite o nosso site Web www.ohaus.com para localizar o estabelecimento Ohaus mais próximo de si.

5. DADOS TÉCNICOS

Os dados técnicos são válidos sob as seguintes condições:




- Apenas para utilização interior.
- Temperatura de funcionamento: -10 °C a 40 °C.
- Humidade relativa: humidade relativa máxima de 80 % para temperatura até 31 °C, diminuindo a linearidade da humidade relativa para 50% a 40 °C.
- Altitude: Até 2000 m.
- Flutuações de tensão da fonte de alimentação: até ± 10% da tensão nominal.
- Grau de poluição: 2
- Categoria de instalação: II

ESPECIFICAÇÕES:

Modelo do indicador	T31P	T32XW
Intervalo de capacidade	5 a 20.000 kg ou lb	
Resolução máxima exibida	01:20.000	
Tipo de resolução aprovada	1:6 000	
Tensão de excitação da célula de carga	5 VCC	
Acionamento da célula de carga	Até 4 x células de carga de 350 ohm	
Sensibilidade da entrada de célula de carga	Até 3 mV/V	
Alimentação	Adaptador de CA 9 - 12 VCC, 0,5 A com bateria interna de chumbo-ácido vedada recarregável (vida útil normal de 100 horas) (T31P) Fonte de alimentação interna de 100-240 VCA/50-60 Hz (T32XW)	

6. CONFORMIDADE

A conformidade com as seguintes normas está indicada pela marca correspondente no produto.

Marca	Norma
	Este produto cumpre com as normas harmonizadas aplicáveis das Diretivas da UE 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE (EMC), 2014/35/UE (LVD) e 2014/31/UE (NAWI). A Declaração de Conformidade da UE está disponível online em www.ohaus.com/ce .
	EN 61326-1
	Este produto cumpre com a diretiva da UE 2012/19/UE (REEE). Elimine este produto de acordo com os regulamentos locais no ponto de recolha especificado para o equipamento elétrico e eletrónico. Para instruções de eliminação na Europa, consulte www.ohaus.com/weee .

Instrumentos de pesagem verificados

Quando o instrumento é utilizado no comércio ou numa aplicação legalmente controlada, deve ser preparada, verificada e selada de acordo com os regulamentos dos pesos e medidas locais. É da responsabilidade do comprador garantir que todos os regulamentos legais pertinentes são cumpridos.

Os instrumentos de pesagem verificados no local do fabrico possuem a seguinte marcação metrológica suplementar na placa de identificação.

 1259

Os instrumentos de pesagem a serem verificados em duas fases não possuem marcação metrológica suplementar na placa de identificação. A segunda fase da avaliação da conformidade deve ser realizada pelas autoridades aplicáveis dos pesos e medidas.

Se os regulamentos nacionais limitarem o período da validade da verificação, o utilizador do instrumento de pesagem deve observar estritamente o período da nova verificação e informar as autoridades dos pesos e medidas

Como os requisitos de verificação variam de acordo com a jurisdição, o comprador deve entrar em contacto com o departamento local dos pesos e medidas se não estiver familiarizado com os requisitos.

1. SÄKERHETSINFORMATION

Definition av Signal Varningar och Symboler

- VARNING** För en farlig situation med medelhög risk, vilket kan leda till skador eller dödsfall om den inte undviks.
- FÖRSIKTIGHET** För en farlig situation med låg risk, vilket resulterar i skador på enheten eller egendom eller förlust av data, eller små eller medelstora skador om den inte undviks.
- Uppmärksamhet** För viktig information om produkten.
- Notering** Användbar information om produkten.

Varnings Symboler



Allmän fara



Elektrisk Stöt

Säkerhetsåtgärder



FÖRSIKTIGHET: Läs alla säkerhetsvarningar innan du installerar, gör anslutningar eller servar denna utrustning. Underlåtenhet att efterkomma dessa varningar kan resultera i personskada och / eller egendomsskador. Behåll alla instruktioner för framtida referens.

- Kontrollera att den lokala växelmatningsspänningen ligger inom inspänningsområdet tryckt på elnätskabelns graderings etikett.
- Anslut endast elnätskabeln till ett kompatibel jordat uttag.
- Placera instrumentet så att elnätkabeln lätt kan kopplas ur vägguttaget.
- Placera nätsladden så att den inte utgör ett potentiellt hinder eller snubbelrisk.
- Använd utrustningen endast under de omgivningsförhållanden som anges i användningsanvisningen.
- Använd inte utrustningen i farliga eller explosiva miljöer.
- Koppla bort utrustningen från elnätet före rengöring eller underhåll.
- Service får endast utföras av auktoriserad personal.

Avsedd användning

Använd instrumentet enbart för de syften som beskrivs i handboken. All annan typ av användning och drift utanför gränserna för de tekniska specifikationer utan skriftligt medgivande från OHAUS, betraktas som inte avsedd.

Detta instrument uppfyller gällande branschstandarder och erkända säkerhetsbestämmelser, men det kan utgöra en fara i bruk.

Om instrumentet inte används i enlighet med dessa användarinstruktioner, kan skydd av instrumentet försämrats och OHAUS tar inget ansvar.

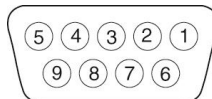
2. INSTALLATION

2.1 Externa Anslutningar

RS232 Gränssnitts Kabel till T31P

Anslut RS232-kabeln till RS232-anslutningen.

Pin	Anslutning
1	N/C
2	TXD
3	RXD
4	N/C
5	GND
6	N/C
7	N/C
8	N/C
9	N/C



ACStröm Installation

Anslut AC elnätkabeln till instrumentets strömingång, och anslut sedan nätkontakten till ett lämpligt eluttag.



Attention: Använd endast en nätadapter anges av OHAUS

SV-2

Uppladdningsbart batteri

Låt batteriet laddas i 12 timmar innan du använder vågen på batteri. Instrumentet kan användas under laddning och batteriet är skyddat mot överladdning. För maximal drifttid, bör batteriet laddas vid rumstemperatur.

Fästning av Monteringsfästet

Placera väggfästet över de gängade hålen på varje sida av indikatorn och installera knopparna. Justera indikatorn till önskad vinkel och dra åt knopparna.

2.3 Interna Anslutningar

Vissa anslutningar kräver att höljet öppnas.



VARNING: ELEKTRISK RISK FÖR STÖTAR INUTI HUSET. HÖLJET FÅR ENDAST ÖPPNAS AV AUKTORISERAD OCH KVALIFICERAD PERSONAL. TA BORT ALLA STRÖMANSLUTNINGAR TILL ENHETEN INNAN DEN ÖPPNAS.

Öppna Höljet

Ta bort de fyra stjärnskruvarna från det bakre huset. Försiktigt ta bort det främre huset så att inte störa de interna anslutningarna. När alla anslutningar är gjorda sätter du tillbaka främre huset.

T32XW

Ta bort de fyra sexkantskruvarna från det bakre huset. Öppna huset genom att försiktigt dra det främre huset framåt. När alla anslutningar är gjorda, sätt tillbaka främre huset..

Dra åt skruvarna ordentligt för att säkerställa en vattentät tätning.

Connecting the Scale Base

Pass the load cell cable through the strain relief and attach it to terminal block J5.

Re-tighten the strain relief to ensure a watertight seal.

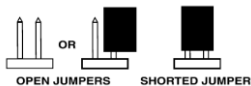
Pin	Anslutning
J5-1	+ Excitation
J5-2	+ Sense
J5-3	+ Signal
J5-4	GND
J5-5	- Signal
J5-6	- Sense
J5-7	- Excitation

Bygel anslutningar

För en 4-trådslastcell utan sinnes trådar: Byglarna W2 och W3 måste kortslutas.

För en 6-trådslastcell som innehåller sinnes kablar: Byglarna W2 och W3 måste öppnas.

För lastceller med en extra jordningsskyddad tråd: Anslut jordtråden i mittläget (GND) av J5.



Efter ledningsdragning är slutförd och byglar finns på plats, byt indikatorhöljets skruvar. Se till att dragavlastningen är ordentligt åtdragna.

RS232 gränssnittskabel till T32XW

Passera RS232 kabeln genom avlastningen och bifoga det till plint J7.

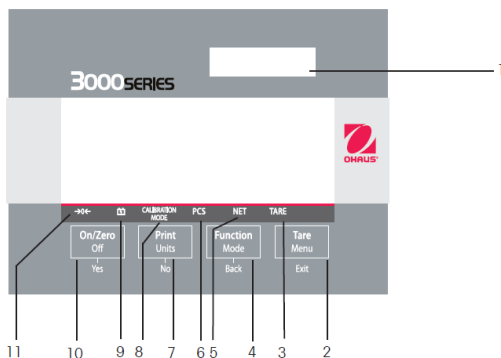
Dra åt dragavlastningen för att säkerställa en vattentät försegling.

Pin	Anslutning
J7-1	TXD
J7-2	RXD
J7-3	GND

3. ANVÄNDNING

3.1 Översikt av Bildskärm och Kontroller

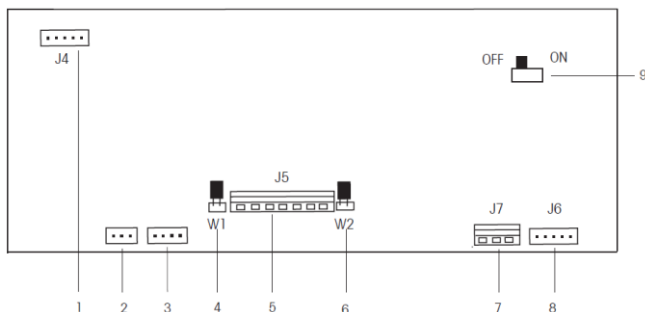
Artikel	Förklaring
1	Kapacitet etikett fönster
2	TARE Meny knapp
3	TARE symbol
4	FUNKTIONS Läge knapp
5	NET symbol
6	Bitar symbol
7	Skiv ut Enheter knapp
8	Kalibrerings läge symbol
9	Batteri symbol (T31P)
10	PÅ/NOLL AV knapp
11	Noll centrum symbol



Kontroll Funktioner

Knapp	On/Zero Off	Print Units	Function Mode	Tare Menu
	Yes	No	Back	Exit
Primär Funktion (Kort Tryck)	ON/ZERO Sätt på indikatorn. Nollställa displayen	PRINT Skicka det visade värdet till COM- porten.	FUNCTION Påbörja det aktuella programmetläges funktion	TARE Utför en tare operation
Sekundär Funktion (Lång Tryck)	Off Stäng indikatorn	Units Ändra viktsenheter	Mode Ändra programläge	Menu Gå in i meny. Visa verifieringskedjan händelseräknare (förlängt tryck)
Meny Funktion (Kort Tryck)	Yes Acceptera aktuell meny eller inställning	No Gå vidare till nästa meny eller inställning. Öka det visade värdet	Back Gå tillbaka till föregående meny eller inställning. Sänka det visade värdet	Exit Lämna meny. Avbryt kalibreringen pågår.

Huvud Kretskortet



SV-4

3.2 Meny Struktur

[CALIBRATION]	→ [SETUP	→ [READOUT	→ [MODE	→ [UNIT	→ [PRINT	→ [MENU LOCK	→ [END
↳ SPAN	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	
↳ LINEARITY	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	
↳ GEO	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	
↳ 0...31	↳ LEGAL FOR TRADE	↳ AVERAGING	↳ COUNT	↳ KILOGRAM	↳ BAUD	↳ LOCK CAL	
↳ END CAL	↳ OFF	↳ LOW	↳ OFF	↳ OFF	↳ 300, ...19200	↳ OFF	
	↳ ON	↳ MEDIUM	↳ ON	↳ ON	↳ PARITY	↳ ON	
	↳ CALIBRATION UNIT	↳ HI	↳ END MODE	↳ POUND	↳ 7 EVEN	↳ LOCK SETUP	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO ZERO		↳ OFF	↳ 7 ODD	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ OFF		↳ ON	↳ 7 NONE	↳ ON	
	↳ CAPACITY	↳ 0.5d		↳ GRAM	↳ 8 NONE	↳ LOCK READOUT	
	↳ 5...20000	↳ 1d		↳ OFF	↳ STOP	↳ OFF	
	↳ GRADUATION	↳ 3d		↳ ON	↳ 1	↳ ON	
	↳ 0.001...20	↳ EXPAND MODE		↳ OUNCE	↳ 2	↳ LOCK MODE	
	↳ POWER ON UNIT	↳ OFF		↳ OFF	↳ HANDSHAKE	↳ OFF	
	↳ AUTO	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ GRAM	↳ BACKLIGHT		↳ POUND OUNCE	↳ XON-XOFF	↳ LOCK UNIT	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO		↳ OFF	↳ STABLE ONLY	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ OUNCE	↳ OFF		↳ ON	↳ ON	↳ LOCK PRINT	
	↳ POUND OUNCE	↳ AUTO OFF		↳ END UNIT	↳ AUTO PRINT	↳ OFF	
	↳ ZERO RANGE	↳ OFF			↳ OFF	↳ ON	
	↳ 0%	↳ SET 1			↳ WHEN STABLE	↳ END MENU LOCK	
	↳ 2%	↳ SET 2			↳ INTERVAL		
	↳ 100%	↳ SET 5			↳ 1...3600		
	↳ END SETUP	↳ END READOUT			↳ CONTINUOUS		
					↳ CONTENT		
					↳ GROSS		
					↳ NET		
					↳ TARE		
					↳ UNIT		
					↳ END PRINT		

4. UNDERHÅLLNING

4.1 Rengöring



WARNING: Elektrisk Stöt Risk. Koppla bort instrumentet från strömförsörjningen före rengöring. Se till så att ingen vätska kommer in i instrumentets inre.



Uppmärksamhet: Använd ej lösningsmedel, kemikalier, ammoniak eller slipande rengöringsmedel.

De yttre ytorna på instrumentet kan rengöras med en fuktig trasa med vatten och ett mildt rengöringsmedel.

4.2 Felsökning

För tekniska problem kontakta en godkänd OHAUS service agent. För tekniska frågor kontakta ett auktoriserat OHAUS serviceombud. Besök gärna vår hemsida www.OHAUS.com för att hitta OHAUS kontoret närmast dig.

5. TEKNISK DATA

Den tekniska datan är giltig under följande villkor:

Endast inomhusbruk.

Arbetstemperatur: -10°C to 40°C

Relativ fuktighet: maximal relativ fuktighet 80 % för temperaturer upp till 31 °C, minskar linjärt till 50% relativ fuktighet vid 40 °C.

Alltitud: Upp till 2000 m.

Nätspännings fluktuationer: upp till ± 10% av nominell spänning

Föreningegrad: 2

Installations Kategori: II

Specifikationer:

Indikator Modell	T31P	T32XW
Kapacitet räckvidd	5 till 20000 kg eller lb	
Maximal visade upplösning	1:20,000	
Typ godkänd upplösning	1:6,000	
Last cell excitation spänning	5 VDC	
Last cell drift	Upp till 4 x 350 ohm last celler	
Lastcell inmatnings känslighet	Upp till 3 mV/V	
Ström	9 - 12VDC, 0.5A, AC adapter med internt uppladningsbart, slutet bly-syra Batteri (100-timmar typisk användning) (T31P) 100-240 VAC / 50-60 Hz, Intern ström försörjning (T32XW)	

6. ÖVERENSSTÄMMELSE

Överensstämmelse med följande standarder indikeras av motsvarande märke på produkten.

Märke	Standard
	Denna produkt överensstämmer med EU Direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) och 2014/31/EU (NAWI). EU Deklarationen om överensstämmelse finns tillgänglig på www.OHAUS.com/ce .
	EN 61326-1
	Denna produkt överensstämmer med EU Direktiv 2012/19/EU (WEEE). Vänligen kassera denna produkt i enlighet med lokala föreskrifter vid uppsamlingspunkten angiven för elektrisk och elektronisk utrustning. För kasserings instruktioner i Europa referera till www.OHAUS.com/weee .

Kontrollerade instrument

När instrumentet används i yrkesmässig verksamhet eller en rättslig kontrollerad tillämpning måste det ställas in, kontrolleras och förseglas i enlighet med lokala mått och vikt regler. Det är köparens ansvar att se till att alla relevanta rättsliga krav uppfylls.

Instrument som kontrollerats på tillverkningsplatsen är försedda med följande tilläggsmärkning på den beskrivande plattan.

  1259

Instrument som ska kontrolleras i två steg har inga metrologiska tilläggsmärkning på den beskrivande plattan.

Det andra steget i bedömningen av överensstämmelse skall utföras av de gällande vikt och mått myndigheter.

Om nationella bestämmelser begränsar giltighetstiden för kontrollen, måste användaren av instrumentet noggrant följa återverifieringsperiod och informera vikt och mått myndigheter

Då kontrollkraven varierar beroende på jurisdiktion, ska köparen kontakta sitt lokala mått och vikt kontor om de inte är bekanta med kraven.

1. SIKKERHEDSINFORMATIONER

Definition af advarselstegn og symboler

ADVARSEL	Gælder en farlig situation med mellemhøj risiko, der kan resultere i kvæstelser eller dødsfald, hvis den ikke undgås.
FORSIGTIG	Gælder en farlig situation med lav risiko, der kan resultere i skader på enheden eller ting eller tab af data eller forårsage skader, hvis den ikke undgås.
Obs	Vigtige oplysninger om produktet.
Bemærkning	Nyttige oplysninger om produktet.

Advarselssymboler



Generel fare



Elektrisk stød

Sikkerhedsforanstaltninger



FORSIGTIG: Læs allesikkerhedsadvarslere før installation, tilslutning eller servicering af dette udstyr. Undladelse af at overholde disse advarslere kan resultere i personskade og/eller skade på ejendom. Opbevar alleinstruktionerne til fremtidig reference.

- Kontroller, at den lokale AC forsyningssspænding er inden for det spændingsområde, der er trykt på AC adapters mærkningsetiket.
- Tilslut kun AC netledning til et kompatibelt, jordet stik.
- Placer apparatet således, at AC netledning let kan fjernes fra stikkontakten.
- Placer ledningen, så den ikke udgør en potentiel forhindring eller snublerisiko.
- Betjen kun udstyret under de omgivende betingelser, der angivet i brugervejledningen.
- Betjen ikke udstyret i farlige eller eksplosive miljøer.
- Frakobl udstyret fra stikkontakten før rengøring eller service.
- Service bør kun udføres af autoriseret personale.

Tilsigtet brug

Brug udelukkende instrumentet til->vejning/fugtbestemmelse/etc.>som beskrevet i brugsanvisningen. Enhver anden form for brug og drift, der går ud over grænserne i de tekniske specifikationer, uden skriftligt samtykke fra OHAUS, betragtes som utilsigtet.

Dette instrument er i overensstemmelse med gældende industristandarder og anerkendte sikkerhedsforskrifter; dog kan det udgøre en fare under brug.

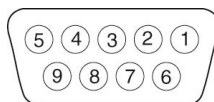
2. INSTALLATION

2.1 Eksterne forbindelser

RS232 Interfacekabel til T31P

Tilslut det valgfrie kabel RS232 til stikket RS232.

Pin	Forbindelse
1	N/C
2	TXD
3	RXD
4	N/C
5	GND
6	N/C
7	N/C
8	N/C
9	N/C



AC<Strømledning/adapter> Installation

Tilslut AC->spændingsnet/adapter->ledningen til instrumentets spændings-indgangstik, og tilslut derefter AC-stikket til en egnet stikkontakt.



Obs: Brug kun en AC adapter der opfylder OHAUS specifikationer

DA-2

Genopladeligt batteri

Lad batteriet lade op i <12> timer før vægten bruges med strøm fra batteriet. Apparatet kan betjenes under opladning, og batteriet er beskyttet mod overopladning. For at opnå maksimal driftstid, skal batteriet oplades ved stuetemperatur.

Monteringsbeslag til T32XW

Juster monteringsbeslaget over gevindhuller i siden af indikatoren og monter knapperne. Juster indikatoren til den ønskede vinkel og stram knapperne.

2.3 Intern stik

Nogle forbindelser kræver kabinettet skal åbnes..



ADVARSEL: DER ER FARE FOR ELEKTRISK STØD I KABINETTET. DET MÅ KUN ÅBNES AF AUTORISERET OG KVALIFICERET PERSONALE. FJERN ALLE STRØMFORBINDELSER TIL ENHEDEN FØR ÅBNING.

Åbning af kabinettet

Fjern de 4 Phillips-skruer fra kabinettets bagside. Fjern kabinettets forside og vær omhyggelig med ikke at berøre de interne stik og forbindelser. Når alle tilslutninger er foretaget, monteres kabinettets forside igen.

T32XW

Fjern de fire unbrako-skruer fra kabinettets bagside.

Åbn kabinettet ved forsigtigt at trække kabinettets top fremad.

Når alle tilslutninger er foretaget, monteres kabinettets forside igen.

Skruerne skal strammes helt, for at opretholde en vandtæt forsegling..

Forbindelse af vægtens base

Før belastningscellens kabel gennem trækafastningen og forbind det til klemmerækken J5.

Spænd trækafastningen til, for at sikre en vandtæt forsegling.

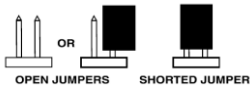
Pin	Forbindelse
J5-1	+ Eksitering
J5-2	+ Sporing
J5-3	+ Signal
J5-4	GND
J5-5	- Signal
J5-6	+ Sporing
J5-7	- Eksitering

Jumperstik

For en 4-ledet belastningscelle uden sporigsledninger: Jumperne W2 og W3 skal være kortsluttede.

For en 6-ledet belastningscelle, med sporigsledninger, se figur 2-2. Jumperne W2 og W3 skal være åbne.

For belastningsceller med kabel med ekstra jordkappe: Tilslut kappen til midterpositionen (GND) på J5..



Når ledningsføringen er afsluttet og jumperne er på plads, sættes indikatorens skruer atter i kabinettet. Sørg for, at trækafastningen er korrekt strammet..

RS232 Interfacekabel til T32XW

For det valgfri kabel RS232 gennem trækafastningen og forbind det til klemmerække J7.

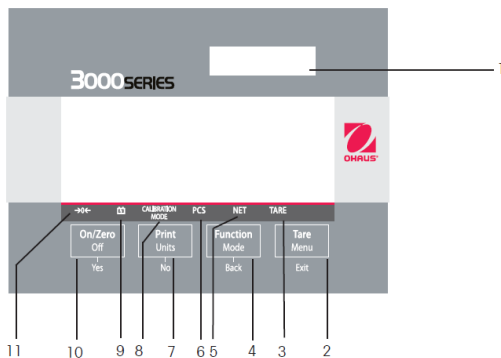
Spænd trækafastningen for at sikre en vandtæt forsegling.

Pin	Forbindelse
J7-1	TXD
J7-2	RXD
J7-3	GND

3. BRUG

3.1 Oversigt over display og kontroller

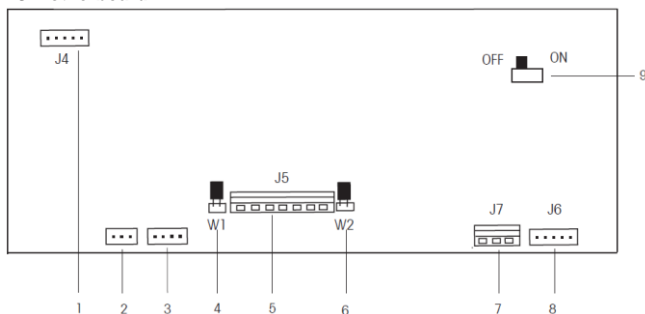
Emne	Beskrivelse
1	Kapacitetstiket vindue
2	TARA menuknap
3	TARA symbol
4	Knap FUNCTION Mode
5	NETTO symbol
6	Styk symbol
7	PRINT enheder, knap
8	Kalibrerings- / Menu-tilstandssymbol
9	Batterisymbol (T31P)
10	ON/ZERO Off-knap
11	Nulstillings-symbol



Kontrollfunktioner

Knap	On/Zero Off Yes	Print Units No	Function Mode Back	Tare Menu Exit
Primær funktion (Kort tryk)	ON/ZERO Tænder indikator. Nulstiller displayet.	PRINT Send den viste værdi til COM-porten.	FUNCTION Starter funktionen for den aktuelle programtilstand	TARE Udfører tara-funktion
Sekundær funktion (Langt tryk)	Off Slukker indikatoren.	Units Ændrer vej- enheden.	Mode Giver mulighed for at ændre programtilstanden. Tryk og hold kan rulle gennem tilstandene.	Menu Gå ind i menuen. Se gennemgangen spore begivenhedstællere (udvidet tryk)
Menufunktion (Kort tryk)	Yes Accepter den aktuelle menu eller indstilling.	No Skift til den næste menu eller indstilling Minsk den viste værdi.	Back Gå tilbage til den forrige menu eller indstilling. Minsk den viste værdi.	Exit Afslut menuen. Afbryd igangværende kalibrering.

PC Motherboard



3.2 Menustruktur

[CALIBRATION]	→ [SETUP]	→ [READOUT]	→ [MODE]	→ [UNIT]	→ [PRINT]	→ [MENU LOCK]	→ [END]
↳ SPAN	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET
↳ LINEARITY	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO
↳ GEO	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES
↳ 0...31	↳ LEGAL FOR TRADE	↳ AVERAGING	↳ COUNT	↳ KILOGRAM	↳ BAUD	↳ LOCK CAL	↳ LOCK CAL
↳ END CAL	↳ OFF	↳ LOW	↳ OFF	↳ OFF	↳ 300...19200	↳ OFF	↳ OFF
	↳ ON	↳ MEDIUM	↳ ON	↳ ON	↳ PARITY	↳ ON	↳ ON
	↳ CALIBRATION UNIT	↳ HI	↳ END MODE	↳ POUND	↳ 7 EVEN	↳ LOCK SETUP	↳ LOCK SETUP
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO ZERO		↳ OFF	↳ 7 ODD	↳ OFF	↳ OFF
	↳ POUND	↳ OFF		↳ ON	↳ 7 NONE	↳ ON	↳ ON
	↳ CAPACITY	↳ 0.5d		↳ GRAM	↳ 8 NONE	↳ LOCK READOUT	↳ LOCK READOUT
	↳ 5...20000	↳ 1d		↳ OFF	↳ STOP	↳ OFF	↳ OFF
	↳ GRADUATION	↳ 3d		↳ ON	↳ 1	↳ ON	↳ ON
	↳ 0.001...20	↳ EXPAND MODE		↳ OUNCE	↳ 2	↳ LOCK MODE	↳ LOCK MODE
	↳ POWER ON UNIT	↳ OFF		↳ OFF	↳ HANDSHAKE	↳ OFF	↳ OFF
	↳ AUTO	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	↳ ON
	↳ GRAM	↳ BACKLIGHT		↳ POUND OUNCE	↳ XON-XOFF	↳ LOCK UNIT	↳ LOCK UNIT
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO		↳ OFF	↳ STABLE ONLY	↳ OFF	↳ OFF
	↳ POUND	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	↳ ON
	↳ OUNCE	↳ OFF		↳ END UNIT	↳ ON	↳ LOCK PRINT	↳ LOCK PRINT
	↳ POUND OUNCE	↳ AUTO OFF			↳ AUTO PRINT	↳ OFF	↳ OFF
	↳ ZERO RANGE	↳ OFF			↳ OFF	↳ ON	↳ ON
	↳ 0%	↳ SET 1			↳ WHEN STABLE	↳ END MENU LOCK	↳ END MENU LOCK
	↳ 2%	↳ SET 2			↳ INTERVAL		
	↳ 100%	↳ SET 5			↳ 1...3600		
	↳ END SETUP	↳ END READOUT			↳ CONTINUOUS		
					↳ CONTENT		
					↳ GROSS		
					↳ NET		
					↳ TARE		
					↳ UNIT		
					↳ END PRINT		

4. VEDLIGEHODELSE

4.1 Rengøring



ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød. Frakobl udstyret fra stikkontakten før rengøring.. Sørg for, at ingen væske kommer ind i instrumentets indre.



Obs: Brug ikke opløsningsmidler, stærke kemikalier, ammoniak eller slibende rengøringsmidler.

Instrumentets udvendige flader kan rengøres med en klud fugtet med vand og et mildt rengøringsmiddel.

4.2 Fejlfinding

Kontakt en autoriseret Ohaus servicetekniker mht. tekniske spørgsmål. Besøg vores hjemmeside www.ohaus.com, for at finde det Ohaus kontor, som er tættest på dig.

5. TEKNISKE DATA

De tekniske data er gyldige under følgende betingelser:

Kun til indendørs brug

Driftstemperatur: -10°C til 40°C

Relativ fugtighed: maksimum relativ luftfugtighed 80 % ved temperaturer op til 31 °C, faldende lineært til 50 % relativ luftfugtighed ved 40 °C.

Højde: Op til 2000 m

Lysnettets spændingsudsving: op til ± 10 % af den nominelle spænding

Forureningsgrad: 2




Installationskategori: II

SPECIFIKATIONER:

Indikator Model	T31P	T32XW
Kapacitetsområde	5 to 20000 kg or lb	
Maksimalt viste opløsning	1:20,000	
Godkendt opløsning	1:6,000	
Belastningscelle, exciteret spænding	5 VDC	
Belastningscelle drev	Op til 4 x 350 ohm belastningsceller	
Belastningscelle input-følsomhed	Op til 3 mV/V	
Strøm	9 - 12VDC, 0,5a, AC adapter med internt, genopladeligt, forseglet bly-syre batteri (100-timers typisk levetid) (T31P) 100-240 V AC / 50-60 Hz, indbygget strømforsyning (T32XW)	

6. OVERENSSTEMMELSE

Overensstemmelse med følgende standarder er angivet med det tilsvarende mærke på produktet.

Mærke	Standard
	Dette produkt er i overensstemmelse med EU-direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) og 2014/31/EU (NAWI). EU-erklæring om overensstemmelse er tilgængelig online på www.ohaus.com/ce .
	EN 61326-1
	Dette produkt er i overensstemmelse med EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE). Bortskaf venligst dette produkt i henhold til lokale regler på indsamlingssteder beregnet til elektrisk og elektronisk udstyr. Mht. bortskaffelsesinstruktioner i Europa, henvises til www.ohaus.com/weee .

Verificerede vægte

Når instrumentet anvendes i handelen eller til retsligt kontrolleret anvendelse, skal det sættes op, bekræftes og forsegles i overensstemmelse med lokale love om mål og vægt. Det påhviler køberen, at sikre at alle relevante, lovmæssige krav overholdes.

Vægte, der er kontrolleret på produktionsstedet, bærer den følgende supplerende metrologimærkning på typeskiltet..

  1259

Vægte, der skal kontrolleres i to trin, har ingen supplerende metrologimærkning på typeskiltet. Anden trin i overensstemmelsesvurderingen skal udføres af de gældende myndigheder for mål og vægt.

Hvis nationale regler begrænser verifikationens gyldighedsperiode, skal brugeren af vægten være nøje opmærksom på fornyelsesperioden og informere myndighederne for mål og vægt.

Da verifikationskrav varierer iht. lokale love og regler, bør køberen kontakte de lokale myndigheder for mål og vægt, hvis han ikke er bekendt med kravene.

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Verklaring van de waarschuwingstekens en veiligheidssymbolen

WAARSCHUWING: Gevaarlijke situatie met hoog risico, mogelijk met lichamelijk letsel of zelfs dood tot gevolg.

OPGELET: Gevaarlijke situatie met matig risico, mogelijk met schade aan het toestel, verlies van gegevens, of lichamelijk letsel als gevolg.

Aandacht: Belangrijke informatie betreffende het toestel.

Nota: Nuttige informatie betreffende het toestel.

Waarschuwingstekens



Algemeen gevaarteken



Elektrische schokgevaar

Veiligheidsmaatregelen



Opgelet: Lees en begrijp alle veiligheidswaarschuwingen vooraleer u het toestel installeert, elektrische aansluitingen maakt, of onderhoud uitvoert. Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot lichamelijke letsels en/of schade aan het toestel. Gelieve alle instructies bij het toestel te houden.

- Kijk na dat de netspanning overeenkomt met de spanning die op het toestel of op de spanningsadapter is vermeld.
- Gebruik enkel een geaard stopcontact om het toestel en/of de spanningsadapter op aan te sluiten.
- Installeer het toestel zodanig dat de stekker van het toestel of de spanningsadapter eenvoudig uit het stopcontact kan worden verwijderd.
- Plaats de voedingskabel zodanig dat deze geen obstakel of struikelgevaar oplevert.
- Gebruik het toestel in een omgeving zoals gespecificeerd in de gebruikershandleiding.
- Gebruik het toestel niet in gevaarlijke of explosieve omgeving.
- Ontkoppel het toestel van het elektriciteitsnet vooraleer u het toestel reinigt of herstellingswerkzaamheden uitvoert.
- Herstellingswerkzaamheden mogen enkel door erkende techniciërs uitgevoerd worden.

Beoogde gebruik

Gebruik het toestel uitsluitend voor wegen/vocht bepaling/etc. zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Enig ander gebruik dan wat in deze handleiding beschreven staat of buiten de grenzen van de technische specificaties valt, wordt niet goedgekeurd zonder schriftelijke toestemming van OHAUS.

Dit toestel is in overeenstemming met de huidige industrie-standaarden en de erkende veiligheidsvoorschriften, nochtans kan het gebruik ervan een gevaar inhouden.

Als het toestel niet volgens deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, kan de beoogde bescherming van het toestel worden aangetast en OHAUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid hieromtrent.

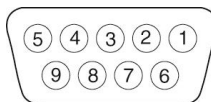
2. INSTALLATIE

2.1 Externe aansluitingen

RS232-interfacekabel naar T31P

Sluit de optionele RS232-kabel aan op de RS232-connector.

Pin	Aansluiting
1	N/C
2	TXD
3	RXD
4	N/C
5	GND
6	N/C
7	N/C
8	N/C
9	N/C



Bevestigingsbeugel voor T32XW

Lijn de bevestigingsbeugel uit met de schroefgaten aan de zijkant van de indicator en bevestig de knoppen. Stel de indicator onder de gewenste hoek in en draai de knoppen vast.



Aandacht: gebruik enkel een netadapter zoals gespecificeerd door OHAUS.

NL-2

Bevestigingsbeugel voor T32XW

Lijn de bevestigingsbeugel uit met de schroefgaten aan de zijkant van de indicator en bevestig de knoppen. Stel de indicator onder de gewenste hoek in en draai de knoppen vast.

2.2 Interne aansluitingen

Bij sommige aansluitingen moet de behuizing worden geopend.



WAARSCHUWING: IN DE BEHUIZING BESTAAT ER GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN. DE BEHUIZING MAG ALLEEN WORDEN GEOPEND DOOR BEVOEGD EN GEKWALIFICEERD PERSONEEL. KOPPEL ALLE STROOMAANSLUITINGEN NAAR DE HET APPARAAT LOS VOORDAT U DEZE OPENT

De behuizing openen

Verwijder de 4 kruiskopschroeven aan de achterkant van de behuizing. Verwijder de voorste behuizing waarbij u ervoor zorgt dat u de interne aansluitingen niet belemmert. Wanneer alle aansluiten zijn gemaakt, bevestigt u opnieuw de voorste behuizing.

T32XW

Verwijder de 4 zeskantschroeven aan de achterkant van de behuizing. Open voorzichtig de behuizing door de bovenkant van de voorste behuizing naar voor te trekken. Wanneer alle aansluiten zijn gemaakt, bevestigt u opnieuw de voorste behuizing. De schroeven moeten volledig worden aangedraaid om een waterdichte afdichting te behouden.

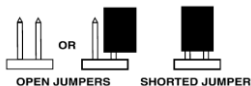
De basis van de weegschaal monteren

Voer de kabel van de laadcel door de trekontlasting en bevestig deze aan klemmenblok J5. Zet de trekontlasting terug vast om een waterdichte afdichting te verzekeren.

Pin	Aansluiting
J5-1	+ bekrachtiging
J5-2	+ sensor
J5-3	+ signaal
J5-4	GND
J5-5	- signaal
J5-6	- sensor
J5-7	- bekrachtiging

Doorverbindingsaansluitingen

Voor een 4-dradige laadcel zonder sensordraad: Draadbruggen W2 en W3 moeten worden ingekort.
Voor een 6-dradige laadcel die sensordraden bevat, raadpleegt u Afbeelding 2-2. Draadbruggen W2 en W3 moeten worden geopend.
Voor laadcellen met een extra afschermdraad: Sluit de afscherming aan op de middelste positie (GND) van J5.



Nadat de bedrading voltooid is en de draadbruggen zich op hun plaats bevinden, vervangt u de behuizingschroeven van de indicator. Zorg ervoor dat de trekontlasting goed wordt vastgezet.

RS232-interfacekabel naar T32XW

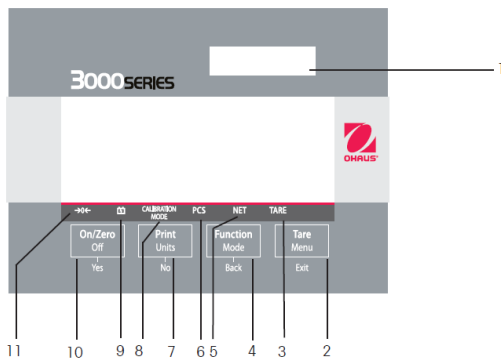
Voer de optionele RS232-kabel door de trekontlasting en bevestig deze aan klemmenblok J7. Zet de trekontlasting terug vast om een waterdichte afdichting te verzekeren.

Pin	Aansluiting
J7-1	TXD
J7-2	RXD
J7-3	GND

3. BEDIENING

3.1 Overzicht van het opstartscherm en bedieningstoetsen

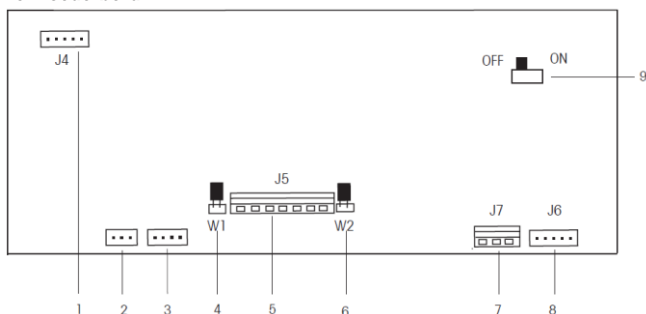
Item	Beschrijving
1	Capaciteitvenster
2	TARE Menu -knop
3	TARE-symbool
4	FUNCTION Mode-knop
5	NET-symbool
6	Pieces-symbool
7	PRINT Units-knop
8	Calibration Mode-symbool
9	Accu-symbool (T31P)
10	ON/ZERO Off-knop
11	Nulinstelligingsymbool



Bedieningsfuncties

Knop	On/Zero Off Yes	Print Units No	Function Mode Back	Tare Menu Exit
Primaire functie (Kort drukken)	ON/ZERO Hiermee schakelt u de indicator in. Hiermee stelt u het display op nul in.	PRINT Hiermee verzendt u de weergegeven waarde naar de COM-poort.	FUNCTION Hiermee start u de functie van de huidige applicatiemodus	TARE Hiermee voert u een tarreerbewerking uit.
Secundaire functie (Lang drukken)	<i>Off</i> Hiermee schakelt u de indicator uit.	<i>Units</i> Hiermee wijzigt u de weegeenheid.	<i>Mode</i> Hiermee wijzigt u de applicatiemodus. Door deze ingedrukt te houden, kunt u bladeren door de modi.	<i>Menu</i> Hiermee opent u het menu. Hiermee geeft u de gebeurtenissteller van de audittrail (langer ingedrukt houden)
Menufunctie (Kort drukken)	Yes Hiermee accepteert u het huidige menu of de instelling.	No Hiermee gaat u door naar het volgende menu of instelling en verhoogt u de ingestelde waarde.	Back Hiermee gaat u terug naar het volgende menu of instelling en verlaagt u de ingestelde waarde.	Exit Hiermee sluit u het menu. en breekt u de kalibratie die wordt uitgevoerd af.

Pc-moederbord



3.2 Menu Structure

[CALIBRATION]	[SETUP]	[READOUT]	[MODE]	[UNIT]	[PRINT]	[MENU LOCK]	[END]
↳ SPAN	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	
↳ LINEARITY	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	
↳ GEO	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	
↳ 0...31	↳ LEGAL FOR TRADE	↳ AVERAGING	↳ COUNT	↳ KILOGRAM	↳ BAUD	↳ LOCK CAL	
↳ END CAL	↳ OFF	↳ LOW	↳ OFF	↳ OFF	↳ 300...19200	↳ OFF	
	↳ ON	↳ MEDIUM	↳ ON	↳ ON	↳ PARITY	↳ ON	
	↳ CALIBRATION UNIT	↳ HI	↳ END MODE	↳ POUND	↳ 7 EVEN	↳ LOCK SETUP	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO ZERO		↳ OFF	↳ 7 ODD	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ OFF		↳ ON	↳ 7 NONE	↳ ON	
	↳ CAPACITY	↳ 0.5d		↳ GRAM	↳ 8 NONE	↳ LOCK READOUT	
	↳ 5...20000	↳ 1d		↳ OFF	↳ STOP	↳ OFF	
	↳ GRADUATION	↳ 3d		↳ ON	↳ 1	↳ ON	
	↳ 0.001...20	↳ EXPAND MODE		↳ OUNCE	↳ 2	↳ LOCK MODE	
	↳ POWER ON UNIT	↳ OFF		↳ OFF	↳ HANDSHAKE	↳ OFF	
	↳ AUTO	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ GRAM	↳ BACKLIGHT		↳ POUND OUNCE	↳ XON-XOFF	↳ LOCK UNIT	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO		↳ OFF	↳ STABLE ONLY	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ OUNCE	↳ OFF		↳ END UNIT	↳ ON	↳ LOCK PRINT	
	↳ POUND OUNCE	↳ AUTO OFF			↳ AUTO PRINT	↳ OFF	
	↳ ZERO RANGE	↳ OFF			↳ OFF	↳ ON	
	↳ 0%	↳ SET 1			↳ WHEN STABLE	↳ END MENU LOCK	
	↳ 2%	↳ SET 2			↳ INTERVAL		
	↳ 100%	↳ SET 5			↳ 1...3600		
↳ END SETUP	↳ END READOUT				↳ CONTINUOUS		
					↳ CONTENT		
					↳ GROSS		
					↳ NET		
					↳ TARE		
					↳ UNIT		
					↳ END PRINT		

4. MAINTENANCE.

4.1 Cleaning



WARNING: Electric Shock Hazard. Disconnect the equipment from the power supply before cleaning. Make sure that no liquid enters the interior of the instrument.



Attention: Do not use solvents, harsh chemicals, ammonia or abrasive cleaning agents.

The exterior surfaces of the instrument may be cleaned with a cloth dampened with water and a mild detergent.

4.2 Troubleshooting

For technical issues contact an Authorized Ohaus Service Agent. Please visit our website www.ohaus.com to locate the Ohaus office nearest you.

5. TECHNICAL DATA

De technische specificaties zijn geldig onder de volgende omgevingsomstandigheden:

Enkel gebruik binnenshuis

Toegelaten omgevingstemperatuur: -10°C tot 40°C

Maximale relatieve vochtigheid: 80%rV voor temperaturen tot 31°C, boven 31°C: lineair afnemende maximale relatieve vochtigheid tot 50%rV bij 40°C

Hoogte boven zeeniveau: tot 2000m

Netspanningsfluctuaties: ± 10% van de nominale spanning

Verontreinigingsgraad: 2




Installatie categorie: II

SPECIFICATIES:

Indicatormodel	T31P	T32XW
Capaciteitsbereik	5 tot 20000 kg of lb	
Maximale weergegeven resolutie	1:20.000	
Type goedgekeurde resolutie	1:6.000	
Excitatie spanning laadcel	5 VDC	
Voeding laadcel	Laadcellen van maximaal 4 x 350 ohm	
Ingang gevoeligheid laadcel	Maximaal 3 mV/V	
Voeding	9 - 12 VDC, 0,5A, netvoeding sadapter met interne oplaadbaar, verzegeld loodzuur Accu (normale levensduur: 100 uur) (T31P) 100-240 VAC / 50-60 Hz, interne voeding (T32XW)	

6. CONFORMITEIT

Naleving van de onderstaande normen wordt aangegeven door de aangebrachte corresponderende markering op het toestel.

Merkteken	Verklaring
	Dit product voldoet aan de toepasselijke geharmoniseerde normen van de EU-richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) en 2014/31/EU (NAWI). De EG-conformiteitsverklaring is online beschikbaar op www.ohaus.com/ce .
	EN 61326-1
	Dit product valt binnen de Europese regelgeving 2012/19/EU (AEEA), en mag enkel worden afgevoerd in overeenstemming met de lokale regelgeving bij de erkende inzamelpunten voor elektrische en elektronische apparatuur. Verdere instructies betreffende de verwijdering in Europa, vindt u op onze website: www.ohaus.com/weee .

Geijkte weegschalen

Indien het toestel gebruikt wordt voor commerciële transacties, of wanneer de lokale wetgeving dergelijke verplichtingen oplegt, moet het toestel door een gecertificeerd organisme geijkt en verzegeld worden, in overeenstemming met de lokale meet- en weegregelgeving. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om aan alle lokale regelgeving te voldoen.

Indien het toestel bij de fabrikant (metrologisch) is geijkt, is volgend merkteken op het type-plaatje aangebracht:



Weegschalen die in 2 stappen moeten worden geijkt, hebben geen bijkomende markering op het type-plaatje aangebracht. De tweede stap van de ijking moet lokaal worden uitgevoerd door een erkend organisme.

Indien de lokale regelgeving een beperking voorziet in de geldigheidsduur van zulk een ijking, is het aan de gebruiker om deze voorgeschreven herijk-datum strikt op te volgen. Men moet de betrokken instanties tijdig verwittigen om een nieuwe ijking correct uit te laten voeren.

Gezien deze regelgeving verschillend is van regio tot regio, is het aan de gebruiker om zich bij de lokale instanties te informeren indien men niet op de hoogte is van de geldende regelgeving.

1. ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Definicje ostrzeżeń i symboli

OSTRZEŻENIE Dla sytuacji o średnim zagrożeniu, skutkujących prawdopodobnie urazami lub śmiercią, w razie niepodjęcia środków zapobiegawczych.

PRZESTROGA Dla sytuacji o niskim zagrożeniu, skutkujących w uszkodzeniu urządzenia lub utraceniu danych zapisanych na urządzeniu lub urazami w razie niepodjęcia środków zapobiegawczych.

Uwaga Dla ważnej informacji dotyczącej urządzenia.

Ważne Dla przydatnej informacji dotyczącej urządzenia.

Znaki ostrzegawcze



Ogólne zagrożenie



Porażenie prądem

Środki ostrożności



PRZESTROGA: Prosimy przeczytać wszystkie uwagi dotyczące ostrożności przed instalacją urządzenia, podłączeniem lub serwisem wagi. Niezastosowanie się do tych wytycznych może skutkować urazem lub uszkodzeniem mienia. Zachowaj na przyszłość wszystkie instrukcje.

- Sprawdź, czy napięcie zasilające podane na tabliczce znamionowej sprzętu lub zasilacza jest zgodne z napięciem lokalnej sieci zasilającej.
- Podłączaj przewód zasilania lub zasilacz sieciowy tylko do kompatybilnego gniazdka.
- Ustaw urządzenie tak, aby kabel zasilający lub zasilacz mógł zostać łatwo odłączony z gniazdka.
- Ułóż przewód zasilania w taki sposób, aby nie stanowił potencjalnego utrudnienia dla poruszania się i nie powodował niebezpieczeństwa potknięcia.
- Używaj sprzętu jedynie w odpowiednich warunkach, opisanych w instrukcji.
- Nie używaj sprzętu w niebezpiecznym i wybuchowym środowisku.
- Przed czyszczeniem i serwisem urządzenia odłącz zasilanie.
- Serwis może być przeprowadzany wyłącznie przez autoryzowany personel.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Używaj tego urządzenia jedynie w celach opisanych w instrukcji. Każde użycie inne niż jest to opisane w instrukcji i opisie technicznym bez pisemnej zgody firmy OHAUS będzie uznawane jako użycie niezgodne z przeznaczeniem.

Niniejszy instrument jest zgodny z obecnymi normami branżowymi i przepisami bezpieczeństwa; jednakże może stanowić niebezpieczeństwo podczas użycia.

Jeżeli urządzenie nie jest używane zgodnie z poniższą instrukcją obsługi, ochrona urządzenia może być naruszona, a firma OHAUS nie ponosi za to odpowiedzialności.

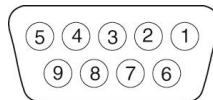
2. INSTALACJA

2.1 Połączenia zewnętrzne

Podłączenie kabla interfejsu RS232 do panelu T31P

Podłącz kabel RS232 (opcja) do gniazda RS232.

Pin	Połączenie
1	Nie podłączony
2	TXD
3	RXD
4	Nie podłączony
5	GND
6	Nie podłączony
7	Nie podłączony
8	Nie podłączony
9	Nie podłączony



Podłączenie przewodu zasilania/zasilacza napięcia zmiennego

Podłącz przewód zasilacza napięcia zmiennego do gniazda urządzenia, a następnie podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka zasilania.



Uwaga: Należy używać wyłącznie zasilacza sieciowego określonego przez Ohaus.

Zasilanie na bazie akumulatora umożliwiającego wielokrotne ładowanie

Zapewnij ładowanie akumulatora przez 12 godzin przed użytkowaniem wagi z zasilania z akumulatora. Waga może pracować podczas ładowania akumulatora, który jest zabezpieczony przed przeladowaniem. Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej celem zapewnienia maksymalnego czasu pracy urządzenia.

Montowanie wspornika do panelu T32XW

Umieść wspornik ścienny na otworach umieszczonych z boku wskaźnika i zamontuj pokręta. Ustaw wskaźnik pod odpowiednim kątem i dokręć pokręta.

2.3 Połączenia wewnętrzne

Wykonanie niektórych połączeń wymaga zdjęcia obudowy.



OSTRZEŻENIE: WEWNĄTRZ OBUDOWY WYSTĘPUJE NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM. OBUDOWA POWINNA BYĆ OTWIERANA WYŁĄCZNIE PRZEZ AUTORYZOWANY I WYKWALIFIKOWANY PERSONEL. PRZED OTWARCIEM OBUDOWY NALEŻY USUNĄĆ WSZELKIE ŹRÓDŁA ZASILANIA.

Otwieranie obudowy

Odkręć 4 wkręty krzyżakowe obudowy tylnej panelu. Ostrożnie otwórz obudowę, starając się nie uszkodzić połączeń wewnętrznych. Po wykonaniu połączeń wewnątrz panelu zamknąć obudowę.

T32XW

Odkręć 4 śruby sześciokątne obudowy tylnej panelu. Ostrożnie otwórz obudowę, pociągając przednią część do przodu. Po wykonaniu połączeń wewnątrz panelu zamknąć obudowę. Dokręć śruby celem zapewnienia szczelności połączenia.

Podłączanie platformy

Przeprowadź kabel ogniwa obciążnikowego przez zacisk odciążający i podłącz go do bloku zaciskowego J5. Dokręć zacisk odciążający, zapewniając szczelność połączenia.

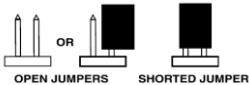
Pin	Połączenie
J5-1	+ Wzbudzenie (Excitation)
J5-2	+ Detekcja (Sense)
J5-3	+ Sygnał (Signal)
J5-4	GND
J5-5	- Sygnał (Signal)
J5-6	- Detekcja (Sense)
J5-7	- Wzbudzenie (Excitation)

Rozmieszczenie zworek

Gdy podłączane jest czteroprzewodowe ogniwo obciążnikowe bez przewodów czujnikowych: zworki W2 i W3 powinny być zwarte.

Gdy podłączane jest sześcioprzewodowe ogniwo obciążnikowe z przewodami czujnikowymi, zobacz rysunek 2-2. Zworki W2 i W3 powinny być otwarte.

Gdy podłączane jest ogniwo obciążnikowe z dodatkowym przewodem ekranującym: podłącz przewód ekranujący do punktu środkowego (GND) wtyku J5.



Po wykonaniu połączeń i odpowiednim rozmieszczeniu zworek przykręć wkręty obudowy. Upewnij się, że zacisk odciążający jest odpowiednio dokręcony.

Podłączenie kabla interfejsu RS232 do panelu T32XW

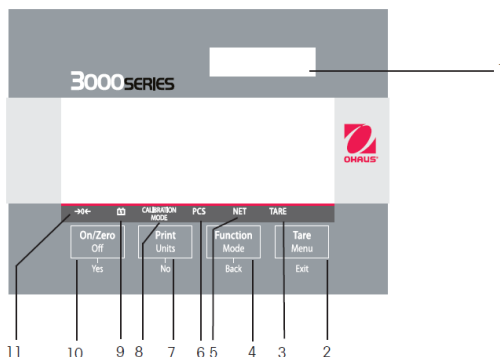
Przeprowadź opcjonalny kabel portu RS232 przez zacisk odciążający i podłącz go do bloku zaciskowego J7. Dokręć zacisk odciążający, zapewniając szczelność połączenia.

Pin	Połączenie
J7-1	TXD
J7-2	RXD
J7-3	GND

3. OBSŁUGA

3.1 Przegląd wyświetlacza i funkcji sterujących

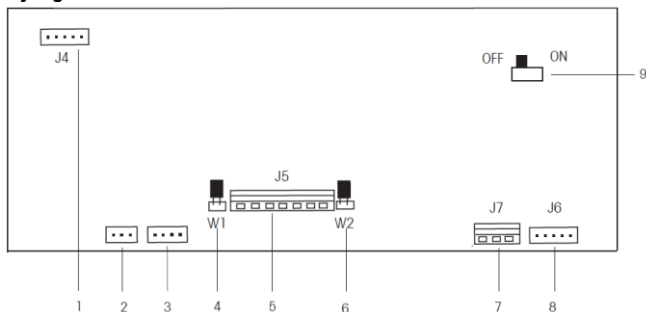
Element	Opis
1	Okno wskaźnika wypełnienia zakresu
2	Przycisk menu TARA
3	Symbol tary
4	Przycisk trybu funkcji
5	Symbol masy netto
6	Symbol sztuki
7	Przycisk wydruku jednostek
8	Symbol trybu kalibracji
9	Symbol stanu akumulatora (T31P)
10	Przycisk ON/ZERO Off
11	Symbol centrowania zera



Funkcje sterujące

Przycisk	On/Zero Off Yes	Print Units No	Function Mode Back	Tare Menu Exit
Funkcja główna (krótkie naciśnięcie)	ON/ZERO Włączenie wskaźnika Zerowanie wyświetlacza	PRINT Wysyłanie aktualnej wartości do portu COM	FUNCTION Uruchomienie funkcji aktywnego trybu aplikacji	TARE Wykonanie operacji tarowania
Funkcja drugorzędna (długie naciśnięcie)	Off Wyłączenie wskaźnika	Units Zmiana jednostki ważenia	Mode Zmiana trybu aplikacji Naciśnięcie i przytrzymanie umożliwia przegląd trybów aplikacji	Menu Wejście do menu Wyświetlanie liczników zdarzeń ścieżki audytu (przedłużone naciśnięcie)
Funkcja menu (krótkie naciśnięcie)	Yes Akceptacja aktualnie wyświetlanego menu lub ustawienia	No Przejdź do następnego menu lub ustawienia Zwiększenie wyświetlanej wartości	Back Powrót do poprzedniego menu lub ustawienia Zmniejszenie wyświetlanej wartości	Exit Wyjście z menu Przerwanie kalibracji w toku

Płyta główna PC



3.2 Struktura menu

CALIBRATION]	→ SETUP	→ READOUT	→ I/MODE	→ UNIT	→ PRINT	→ MENU LOCK	→ [END]
↳ SPAN	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	↳ RESET	
↳ LINEARITY	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	↳ NO	
↳ GEO	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	↳ YES	
↳ 0...31	↳ LEGAL FOR TRADE	↳ AVERAGING	↳ COUNT	↳ KILOGRAM	↳ BAUD	↳ LOCK CAL	
↳ END CAL	↳ OFF	↳ LOW	↳ OFF	↳ OFF	↳ 300...19200	↳ OFF	
	↳ ON	↳ MEDIUM	↳ ON	↳ ON	↳ PARITY	↳ ON	
	↳ CALIBRATION UNIT	↳ HI	↳ END MODE	↳ POUND	↳ 7 EVEN	↳ LOCK SETUP	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO ZERO		↳ OFF	↳ 7 ODD	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ OFF		↳ ON	↳ 7 NONE	↳ ON	
	↳ CAPACITY	↳ 0.5d		↳ GRAM	↳ 8 NONE	↳ LOCK READOUT	
	↳ 5...20000	↳ 1d		↳ OFF	↳ STOP	↳ OFF	
	↳ GRADUATION	↳ 3d		↳ ON	↳ 1	↳ ON	
	↳ 0.001...20	↳ EXPAND MODE		↳ OUNCE	↳ 2	↳ LOCK MODE	
	↳ POWER ON UNIT	↳ OFF		↳ OFF	↳ HANDSHAKE	↳ OFF	
	↳ AUTO	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ GRAM	↳ BACKLIGHT		↳ POUND OUNCE	↳ XON-XOFF	↳ LOCK UNIT	
	↳ KILOGRAM	↳ AUTO		↳ OFF	↳ STABLE ONLY	↳ OFF	
	↳ POUND	↳ ON		↳ ON	↳ OFF	↳ ON	
	↳ OUNCE	↳ OFF		↳ END UNIT	↳ ON	↳ LOCK PRINT	
	↳ POUND OUNCE	↳ AUTO OFF			↳ AUTO PRINT	↳ OFF	
	↳ ZERO RANGE	↳ OFF			↳ OFF	↳ ON	
	↳ 0%	↳ SET 1			↳ WHEN STABLE	↳ END MENU LOCK	
	↳ 2%	↳ SET 2			↳ INTERVAL		
	↳ 100%	↳ SET 5			↳ 1...3600		
	↳ END SETUP	↳ END READOUT			↳ CONTINUOUS		
					↳ CONTENT		
					↳ GROSS		
					↳ NET		
					↳ TARE		
					↳ UNIT		
					↳ END PRINT		

4. KONSERWACJA

4.1 Czyszczenie



OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od zasilania. Upewnij się, że żadna wilgoć nie przedostanie się do wnętrza urządzenia.



Uwaga: Nie używaj rozpuszczalników, silnych chemikaliów, amoniaku oraz środków mogących zarysować powierzchnię urządzenia.

Powierzchnia obudowy może być czyszczona szmatką lekko zwilżoną wodą lub delikatnym środkiem czyszczącym.

4.2 Rozwiązywanie problemów

W celu rozwiązania problemów technicznych skontaktuj się z autoryzowanym dealerem OHAUS. Odwiedź naszą stronę internetową www.ohaus.com w celu znalezienia biura OHAUS w Twojej okolicy.

5. DANE TECHNICZNE

Dane techniczne odnoszą się do następujących warunków otoczenia:

Używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Temperatura pracy: -10°C do 40°C

Wilgotność względna: maksymalna wilgotność względna 80 % dla temperatury do 31 °C, zmniejszająca się liniowo do 50 % przy 40 °C

Wysokość nad poziomem morza: do 2000 m

Wahania napięcia zasilającego: do ± 10% napięcia znamionowego

Stopień zanieczyszczeń: 2




Kategoria instalacji: II

Specyfikacja:

Model wskaźnika	T31P	T32XW
Zakres nośności	5 do 20000 kg lub lb	
Maksymalna rozdzielczość wskazań	01:20,000	
Maksymalna rozdzielczość przy legalizacji	1:6 000	
Napięcie wzbudzenia ogniwa obciążnikowego	5 VDC	
Napęd ogniwa obciążnikowego	do 4 ogniw obciążnikowych po 350 ohm	
Czułość wejściowa ogniwa obciążnikowego	do 3 mV/V	
Zasilanie	zasilacz sieciowy 9 - 12VDC, 0.5A, z wewnętrznym, zamkniętym akumulatorem kwasowo-ołowiowym umożliwiającym wielokrotne ładowanie (100 godzin pracy) (T31P) zasilacz wewnętrzny (T32XW) 100-240 VAC / 50-60 Hz	

6. ZGODNOŚĆ Z NORMAMI

Wymienione niżej oznaczenia wskazują na zgodność urządzenia z wymienionymi normami.

Oznaczenie	Norma
	Produkt jest zgodny z odpowiednimi normami zharmonizowanymi Dyrektyw UE 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE (EMC), 2014/35/UE (LVD) i 2014/31/UE (NAWI). Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie www.ohaus.com/ce .
	EN 61326-1
	Produkt spełnia wymagania dyrektywy 2012/19/UE (WEEE). Prosimy o przekazywanie zużytego sprzętu zgodnie z lokalnymi przepisami do punktów zbierających zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Informacje dotyczące utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w Europie znajdują się na stronie internetowej www.ohaus.com/weee .

Weryfikowane urządzenia ważące

Gdy urządzenie używane jest w handlu lub do zastosowań wymagających legalizacji, musi ono zostać skonfigurowane, zalegalizowane i zaplombowane zgodnie z miejscowymi przepisami urzędu miar. W gestii nabywcy urządzenia leży zapewnienie spełnienia stosownych wymogów prawnych.

Urządzenia ważące zalegalizowane w miejscu produkcji posiadają następujące dodatkowe oznaczenie metrologiczne na tabliczce znamionowej.

  1259

Urządzenia ważące, legalizowane w dwóch etapach nie mają oznakowania metrologicznego na tabliczce znamionowej. Drugi etap legalizacji musi być przeprowadzony przez odpowiednie metrologiczne władze.

Jeżeli przepisy obowiązujące w danym kraju określają okres ważności legalizacji, użytkownik urządzenia musi ściśle przestrzegać terminu ponownej legalizacji i skontaktować się z przedstawicielstwem Okręgowego Urzędu Miar.

Wymogi legalizacji zależą od jurysdykcji, w przypadku braku informacji na temat obowiązujących wymogów prawnych nabywca powinien skontaktować się z miejscowym urzędem miar i wag.



Ohaus Corporation
7 Campus Drive
Suite 310
Parsippany, NJ 07054 USA
Tel: 1 973 377 9000
Fax: 1 973 944 7177
Biura na całym świecie.
www.ohaus.com



P/N 30283460 B © 2018 Ohaus Corporation, wszelkie prawa zastrzeżone.